6000337500

Digitized by Google

THE

Definitive Treaty

OF

Peace and Friendſhip,

BETWEEN

His *Britannick* Majeſty, the Moſt *Chriſtian* King, and the *States General* of the UNITED PROVINCES.

Concluded at *Aix la Chapelle* the 18th Day of *October* N. S. 1748.

To which

The Empreſs Queen of *Hungary*, the Kings of *Spain* and *Sardinia*, the Duke of *Modena*, and the Republick of *Genoa*, have acceded.

Publiſhed by Authority.

LONDON:
Printed by EDWARD OWEN, in *Warwick-Lane.* 1749.

BODLEIAN
11·10·1901
LIBRARY

2227 . d . 33

Digitized by Google

The Definitive Treaty of Peace and Friendſhip, between His *Britannick* Majeſty, the Moſt *Chriſtian* King, and the *States General* of the United Provinces. Concluded at *Aix la Chapelle* the 18th Day of *October* N. S. 1748.

Au Nom de la très ſainte et indiviſible Trinité, Peré, Fils et Saint Eſprit. Ainſi ſoit-il.

In the Name of the moſt holy and undivided Trinity, the Father, Son and Holy Ghoſt.

SOIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir en maniere quelconque. L'*Europe* voit luire le jour, que la Providence Divine avoit marqué pour le Retabliſſement de ſon Repos. Une Paix Generale ſuccede à la longue et ſanglante Guerre qui s'êtoit elevée entre le Sereniſſime et très Puiſſant Prince *George* Second, par la Grace de Dieu Roy de la *Grande Bretagne*, de *France*, et d'*Irlande*, Duc de *Brunſwick* et de *Luneburg*, Archithreſorier et Electeur du Saint Empire *Romain*, *&c.* et la Sereniſſime et très Puiſſante Princeſſe *Marie Thereſe*, par la Grace de Dieu Reine de *Hongrie*, et de *Boheme*, &c. l'Imperatrice

BE *it known to all thoſe, whom it ſhall or may concern, in any Manner whatſoever.* Europe *ſees the Day, which the Divine Providence had pointed out for the Re-eſtabliſhment of its Repoſe. A General Peace ſucceeds to the long and bloody War, which had aroſe between the moſt Serene and moſt Potent Prince* George II. *by the Grace of God, King of* Great Britain, France *and* Ireland, *Duke of* Brunſwick *and* Lunebourg, *Arch-Treaſurer and Elector of the Holy* Roman *Empire*, &c. *and the moſt Serene and moſt Potent Princeſs* Mary Thereſia, *by the Grace of God, Queen of* Hungary *and* Bohemia, *&c. Empreſs of the* Romans, *on the one Part; and*

trice des *Romains*, d'une Part ; et le Sereniſſime et très Puiſſant Prince *Louis* Quinze, par la Grace de Dieu Roy très *Chretien* de l'autre ; Comme auſſi entre le Roy de la *Grande Bretagne*, l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Boheme*, et le Sereniſſime et très Puiſſant Prince *Charles Emanuel* Trois, par la Grace de Dieu Roy de *Sardaigne*, d'une Part ; et le Sereniſſime et très Puiſſant Prince *Philippe* Cinq, par la Grace de Dieu Roy d'*Eſpagne* et des *Indes* (de glorieuſe Memoire) et après ſon decès le Sereniſſime et très Puiſſant Prince *Ferdinand* Six, par la Grace de Dieu Roy d'*Eſpagne* et des *Indes*, de l'autre ; à laquelle Guerre s'etoient intereſſés, les Hauts et Puiſſants Siegneurs les Etats Generaux des Provinces Unies des Pays-bas, comme Auxiliaires du Roy de la *Grande Bretagne* et de l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Boheme* ; le Sereniſſime Duc de *Modene*, et la Sereniſſime Republique de *Genes*, comme Auxiliaires du Roy d'*Eſpagne*. Dieu dans ſa miſericorde a fait connoitre à toutes ces Puiſſances en même têms la Voye, par laquelle il vouloit qu'elles ſe reconciliaſſent, et rendiſſent la Tranquilité aux Peuples qu'il a ſoumis à leur Gouvernement. Elles ont envoyé leurs Miniſtres Plenipotentiaires à *Aix la Chapelle*, où ceux du Roy de la *Grande Bretagne*, du Roy très *Chretien*, et des Etats Generaux des Provinces Unies, étant convenus des Conditions Preliminaires d'une Pacification Generale, et ceux de l'Imperatrice Reine de

and the moſt Serene and moſt Potent Prince Lewis XV. *by the Grace of God, the moſt* Chriſtian *King, on the other ; as alſo between the King of* Great Britain, *the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia, *and the moſt Serene and moſt Potent Prince* Charles Emanuel III. *by the Grace of God, King of* Sardinia, *on the one Part, and the moſt Serene and moſt Potent Prince* Philip V. *by the Grace of God, King of* Spain *and the* Indies, *(of glorious Memory) and after his Deceaſe, the moſt Serene and moſt Potent Prince* Ferdinand VI. *by the Grace of God, King of* Spain *and the* Indies, *on the other : In which War the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces of the* Low Countries *had taken Part, as Auxiliaries to the King of* Great Britain, *and the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia ; *and the moſt Serene Duke of* Modena, *and the moſt Serene Republick of* Genoa, *as Auxiliaries to the King of* Spain. *God, in his Mercy, made known to all theſe Powers, at the ſame Time, the Way which he had decreed for their Reconciliation, and for the Reſtoration of Tranquility to the People, whom he had ſubjected to their Government. They ſent their Miniſters to* Aix la Chapelle, *where thoſe of the King of* Great Britain, *his moſt* Chriſtian *Majeſty, and of the States General of the United Provinces, having agreed upon Preliminary Conditions for a General Pacification ; and thoſe of the Empreſs Queen*

Digitized by Google

de *Hongrie* et de *Bohème*, du Roy *Catholique*, du Roy de *Sardaigne*, du Duc de *Modene*, et de la Republique de *Genes*, y aient accedé, une Ceſſation generale d'Hoſtilité par Mer et par Terre en eſt heureuſement reſultée. A l'effet de conſommer dans le même lieu d'*Aix la Chapelle* le grand Ouvrage d'une Paix, auſſi convenable à tous que ſolide, les Hauts Contractans ont nomme, commis et muni de leurs Pleins-pouvoirs les très Illuſtres et très Excellens Seigneurs pour leurs Ambaſſadeurs Extraordinaires et Miniſtres Plenipotentiaires, ſcavoir: Sa Sacrée Majeſté *Britanique*, les Seigneurs *Jean* Comte de *Sandwich*, Vicomte de *Hinchinbrooke*, Baron *Montagu* de Saint *Neots*, Pair d'*Angleterre*, premier Seigneur Commiſſaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, et *Thomas Robinſon*, Chevalier du très Honorable Ordre du *Bain*, et ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès de ſa Majeſté l'Empereur des *Romains*, et de ſa Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Boheme*.

Sa ſacrée Majeſté très *Chretienne*, les Seigneurs *Alphonſe Marie Louis* Comte de Saint *Sèverin* d'*Arragon*, Chevalier de ſes Ordres, et *Jean Gabriel de la Porte du Theil*, Chevalier de l'Ordre de notre Dame de *Mont Carmel*, et de Saint *Lazare* de *Jeruſalem*, Conſeiller du Roy en ſes Conſeils,

Queen of Hungary *and* Bohemia, *of his* Catholick *Majeſty, of the King of* Sardinia, *of the Duke of* Modena, *and of the Republick of* Genoa, *having acceded thereunto, a General Ceſſation of Hoſtilities, by Sea and Land, happily enſued. In order to compleat, at* Aix la Chapelle, *the great Work of a Peace, equally ſtable and convenient for all Parties, the high contracting Powers have nominated, appointed and provided with their Full Powers, the moſt Illuſtrious and moſt Excellent Lords their Ambaſſadors Extraordinary, and Miniſters Plenipotentiary*, viz. *His Sacred Majeſty the King of* Great Britain, John *Earl of* Sandwich, *Viſcount* Hinchinbrook, *Baron* Montagu *of St.* Neots, *Peer of* England, *Firſt Lord Commiſſioner of the Admiralty, one of the Lords Regents of the Kingdom, his Miniſter Plenipotentiary to the States General of the United Provinces, and Sir* Thomas Robinſon, *Knight of the moſt Honourable Order of the* Bath, *and his Miniſter Plenipotentiary to his Majeſty the Emperor of the* Romans, *and her Majeſty the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia.

His ſacred moſt Chriſtian *Majeſty*, Alphonſo Maria Lewis *Count de St.* Severin *of* Arragon, *Knight of his Orders, and* John Gabriel de la Porte du Theil, *Knight of the Order of our Lady of* Mount Carmel, *and of St.* Lazarus *of* Jeruſalem, *Counſellor of the King in his Councils, Secretary of the Cham-*

Digitized by Google

ſeils, Secretaire de la Chambre, et du Cabinet de ſa Majeſté, des Commandemens de Monſeigneur le Dauphin, et de Meſdames de *France*.

Sa ſacrée Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Boheme*, le Seigneur *Wenceſlas Antoine* Comte de *Kaunitz Rittberg*, Seigneur de *Eſſens, Steteſdorff, Wittmund, Auſterlitz, Hongriſchbrod, Wieſe*, &c. Conſeiller d'Etat intime actuel de leurs Majeſtés Imperiales.

Sa ſacrée Majeſté *Catholique*, le Seigneur Don *Jaques Maſſones de Lima y Sotto Major*, Gentilhomme de la Chambre de ſa dite Majeſté *Catholique*, et Marechal de Camp de ſes Armées.

Sa ſacrée Majeſté le Roy de *Sardaigne*, les Seigneurs Don *Joſeph Oſſorio*, Chevalier Grand Croix, et Grand Conſervateur de l'Ordre Militaire de Saint *Maurice* et *Lazare*, et Envoié Extraordinaire de ſa Majeſté le Roy de *Sardaigne* auprès de ſa Majeſté le Roy de la *Grande Bretagne*, et *Joſeph Borré* Comte de la *Chavanne*, ſon Conſeiller d'Etat, et ſon Miniſtre auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies.

Les Hauts et Puiſſans Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, les Seigneurs *Guillaume* Comte de *Bentinck*, Seigneur de *Rhoon* et *Pendrecht*, du Corps des Nobles de la Province de *Hollande* et *Weſtfriſe*, Curateur de l'Univerſité de *Leyden*, &c. &c. &c. *Frederic Henry* Baron de *Waſſenaer*, Seigneur de *Catwick* et *Zwieten*, Curateur de l'Univerſité de *Groningue*, Conſeiller d'Etat, et Commandeur de l'Ordre Militaire de Saint *Jean*, et *Adam Van der Duyn* Seigneur de *Maaſdam*, *Spanbroek*, *Sparendam*, *Purmerlant*, *Ilpendam*, *Graſwyk*, *Middelbourg*, *Vlaardingen*, *Swieten*, *Nieuwerkerk*, *Oudewater*, *Bodegraven*, *Woerden*, *Zevenhuyſen*, *Ter Aa*, *Rhoon*, *Pendrecht*, *Ter Leede*, *Abbenbroek*, *Strijen*, *Dubbeldam*, *Sommelsdyk*, *Oudeſchild*, *Breſkens*, *Noordgouwe*, *Ouwerkerk*, *Zierikzee*, *Nieuwerkerk*, *Duyveland*, *Goedereede*, *Ouddorp*, *Battenoord*, *Oudenhoorn*, *Hellevoetſluys*, *Putten*, *Voorſt*, *Ter Heyde*, *Ter Horſt*, *Ter Hoeven*, *Ter Hoogen*, *Ter Hoeve*, *Ter Hoogen*, *Ter Hoeve*, *Ter Hoogen*, *Ter Hoeve

et *Zand*, du Corps de Nobles de la Province d'*Hollande* et de *Weſtfriſe*, Hoogheemrade de *Rhynlande*, &c. *Gerard Arnoud Haſſelaer*, Bourguemaitre et Conſeiller de la Ville d'*Amſterdam*, Directeur de la Compagnie des *Indes Orientales*; *Jean* Baron de *Borſele*, premier Noble et Repreſentant la Nobleſſe dans les Etats au Conſeil et a l'Amirauté de *Zelande*, Directeur de la Companie des *Indes Orientales*; *Onno Zwier de Haren*, Grietmann de *Weſtellingwert*, Conſeiller Deputé de la Province de *Friſe*, et Commiſſaire General de toutes les Troupes *Suiſſes* et *Griſonnes* au Service des dits Seigneurs Etats Generaux, et Deputés reſpectifs en l'Aſſemblée des Etats Generaux, et au Conſeil d'Etat, de la Part des Provinces de *Hollande* et *de Weſtfriſe*, de *Zelande* et de *Friſe*.

Le ſereniſſime Duc de *Modene*, le Sieur Comte de *Monzone*, ſon Conſeiller d'Etat, et Colonel à ſon Service, et ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès de ſa Majeſté très *Chretienne*.

La ſereniſſime Republique de *Genes*, le Sieur *Francois* Marquis *Doria*.

Les quels après s'etre duement communiqué leurs Pleins-pouvoirs en bonne Forme, dont les Copies ſont ajoutées à la Fin du preſent Traité, et avoir conferé ſur les divers Objets que leurs Souverains ont jugé devoir entrer dans cet Inſtrument de Paix Generale, ſont convenus des Articles dont la teneur s'enſuit.

Article I.

and Weſt Frieſland, *Hoog-Heemrade of* Rhynland, *&c.* Gerard Arnout Haſſelaer, *Burgo-maſter and Counſellor of the City of* Amſterdam, *Director of the* Eaſt-India *Company*; John *Baron of* Borſele, *Firſt Noble and Repreſentative of the Nobility in the States, in the Council and Admiralty of* Zeland, *Director of the* Eaſt India *Company*; Onno Zwier Van Haren, *Grietman of* Weſt-Sterlingwerf, *Deputy-Counſellor of the Province of* Friesland, *and Commiſſary General of all the* Swiſs *and* Griſon *Troops in the Service of the aforeſaid States General, and reſpective Deputies in the Aſſembly of the States General, and in the Council of State, on the Part of the Provinces of* Holland *and* Weſt Frieſland, Zealand, *and* Frieſland.

The moſt Serene Duke of Modena, *the Sieur Count* de Monzone, *his Counſellor of State, and Colonel in his Service, and his Miniſter Plenipotentiary to his moſt* Chriſtian *Majeſty.*

The moſt Serene Republick of Genoa, *the Sieur* Francis *Marquis* Doria.

Who, after having communicated their Full Powers to each other, in due Form, Copies whereof are annexed at the End of this preſent Treaty; and having conferred on the ſeveral Objects, which their Sovereigns have judged proper to be inſerted in this Inſtrument of General Pacification, have agreed to the ſeveral Articles, which are as follow.

Article I.

Digitized by Google

Article I.

Il y aura une Paix Chretienne, Univerſelle et Perpetuelle, tant par Mer, que par Terre, et une Amitié ſincére et conſtante entre les Huit Puiſſances cy deſſus nommées, et entre leurs Heritiers et Succeſſeurs, Royaumes, Etats, Provinces, Pays, Sujets et Vaſſaux, de quelque Qualité et Condition, qu'ils ſoient, ſans Exception de Lieu ni de Perſonnes : En ſorte que les Hautes Parties contractantes apportent la plus grande Attention à maintenir entre elles et leurs dits Etats et Sujets cette Amitié et Correſpondence reciproque, ſans permettre, que de part ni d'autre on commette aucune ſorte d'Hoſtilités pour quelque Cauſe, et ſous quelque Pretexte, que ce puiſſe être, et evitant tout ce que pourroit alterer à l'avenir l'Union heureuſement retablie entre elles, et s'attachant au contraire à procurer en toute Occaſion ce qui pouroit contribuer à leur Gloire, Interéts et Avantages mutuels, ſans donner aucun Secours ou Protection, directement ou indirectement, à ceux qui voudroient porter quelque prejudice à l'une ou à l'autre des dites Hautes Parties Contractantes.

Article I.

There ſhall be a Chriſtian, Univerſal and Perpetual Peace, as well by Sea as Land, and a ſincere and laſting Friendſhip between the Eight Powers abovementioned, and between their Heirs and Succeſſors, Kingdoms, States, Provinces, Countries, Subjects and Vaſſals, of what Rank and Condition ſoever they may be, without Exception of Places or Perſons. So that the High Contracting Powers may have the greateſt Attention to maintain between them and their ſaid States and Subjects, this reciprocal Friendſhip and Correſpondence, not permitting any Sort of Hoſtilities to be committed, on one Side or the other, on any Cauſe, or under any Pretence whatſoever ; and avoiding every Thing that may, for the Future, diſturb the Union happily re-eſtabliſhed between them ; and, on the contrary, endeavouring to procure, on all Occaſions, whatever may contribute to their mutual Glory, Intereſts and Advantage, without giving any Aſſiſtance or Protection, directly or indirectly, to thoſe who would injure or prejudice any of the ſaid High Contracting Parties.

Article II.

Il y aura un Oubli general de tout ce qui a pû être fait ou commis pendant la Guerre, qui vient de finir ; et Chacun, a Jour de l'Echange des Rati-

Article II.

There ſhall be a general Oblivion of whatever may have been done or committed during the War, now ended. And all Perſons, upon the Day of the Exchange

Digitized by Google

Ratifications de toutes les Parties, ſera conſervè ou remis en Poſſeſſion de tous les Biens, Dignités, Benefices, Eccleſiaſtiques, Honneurs, Rentes, dont Il jouiſſoit, ou devoit jouïr au Commencement de la Guerre, nonobſtant toutes Depoſſeſſions, Saiſies, ou Confiſcations occaſionnées par la dite Guerre.

Article III.

Les Traités de *Weſtphalie* de Mil ſix cent quarante Huit; Ceux de *Madrid*, entre les Couronnes d'*Angleterre*, et d'*Eſpagne*, de Mil ſix cent ſoixante ſept, et de Mil ſix cent ſoixante dix; Les Traités de Paix de *Nimegue*, de Mil ſix cent ſoixante dix huit, et de Mil ſix cent ſoixante dix neuf; de *Ryſwyck*, de Mil ſix cent quatre vingt dix ſept; d'*Utrecht*, de Mil ſept cent treize; de *Bade*, de Mil ſept cent quatorze; Le Traité de la Triple Alliance, de la *Haye*, de Mil ſept cent dix ſept; Celui de la Quadruple Alliance, de *Londres*, de Mil ſept cent dix huit; et le Traité de Paix de *Vienne*, de Mil ſept cent trente huit; ſervent de Baſe, et de Fondement à la Paix Generale, et au preſent Traité; Et, pour cet effet, ils ſont renouvellés, et confirmés dans la meilleure Forme, et comme s'ils étoient inſerés ici mot à mot; En ſorte qu'ils devront exactement être obſervés à l'avenir dans toute leur Teneur, et religieuſement executés de part et d'autre, a l'exception cependant des Points, aux quels il eſt derogé par le preſent Traité.

Article IV.

Exchange of the Ratifications of all the Parties, ſhall be maintain'd or reeſtabliſhed in the Poſſeſſion of all the Effects, Dignities, Eccleſiaſtical Benefices, Honours, Revenues, which they enjoy'd, or ought to have enjoy'd, at the Commencement of the War, notwithſtanding all Diſpoſſeſſions, Seizures, or Confiſcations, occaſioned by the ſaid War.

Article III.

The Treaties of Weſtphalia *of* 1648; *thoſe of* Madrid, *between the Crowns of* England *and* Spain, *of* 1667. *and* 1670; *the Treaties of Peace of* Nimegen *of* 1678, *and* 1679; *of* Ryſwick *of* 1697; *of* Utrecht *of* 1713; *of* Baden *of* 1714; *the Treaty of the Triple Alliance of the* Hague *of* 1717; *that of the Quadruple Alliance of* London *of* 1718; *and the Treaty of Peace of* Vienna *of* 1738, *ſerve as a Baſis and Foundation to the General Peace, and to the preſent Treaty; and, for this Purpoſe, they are renewed and confirmed in the beſt Form, and as if they were herein inſerted, Word for Word; ſo that they ſhall be punctually obſerved for the Future in all their Tenour, and religiouſly executed on the one Side and the other; ſuch Points however, as have been derogated from in the preſent Treaty, excepted.*

Digitized by Google

Article IV.

Tous les Priſonniers, faits, de part et d'autre, tant ſur Terre que ſur Mer, et les Otages exigés ou donnés pendant la Guerre, et juſqu'à ce Jour, ſeront reſtitués ſans Rançon dans ſix ſemaines au plus tard, à compter de l'Echange de la Ratification du preſent Traité, et l'on y procedera immediatement après cet Echange ; Et tous les Vaiſſeaux, tant de Guerre que Marchands, qui auront été pris depuis l'Expiration des Termes convenus pour la Ceſſation des Hoſtilités par Mer, ſeront pareillement rendus de bonne foi, avec tous leurs Equipages et Cargaiſons ; Et il ſera donnè, de part et d'autre, des Sûretés pour le Païement des Dettes, que les Priſonniers ou Otages auroient pû contracter dans les Etats où Ils auroient eté detenus juſqu'à leur entiere Liberté.

Article IV.

All the Priſoners made on the one Side and the other, as well by Sea as by Land, and the Hoſtages required or given during the War, and to this Day, ſhall be reſtored, without Ranſom, in ſix Weeks at lateſt, to be reckoned from the Exchange of the Ratification of the preſent Treaty ; and it ſhall be immediately proceeded upon after that Exchange : And all the Ships of War, as well as Merchant Veſſels, that ſhall have been taken ſince the Expiration of the Terms agreed upon for the Ceſſation of Hoſtilities at Sea, ſhall be, in like Manner, faithfully reſtored, with all their Equipages and Cargoes ; and Sureties ſhall be given on all Sides for Payment of the Debts, which the Priſoners or Hoſtages may have contracted in the States, where they had been detained, until their full Diſcharge.

Article V.

Toutes les Conquêtes, qui ont été faites depuis le Commencement de la Guerre, ou qui, depuis la Concluſion des Articles Preliminaires, ſignés le trente du Mois d'*Avril* dernier, pourroient avoir été ou être faites, ſoit en *Europe*, ſoit aux *Indes Orientales* ou *Occidentales*, ou en quelque Partie du Monde que ce ſoit, devant être reſtituées ſans Exception, conformément à ce qui a été ſtipulè par les dits Articles Preliminaires, et par les Declarations ſignées depuis ; Les Hautes Parties s'engagent à faire inceſſamment proceder à cette Reſtitution,

Article V.

All the Conqueſts, that have been made ſince the Commencement of the War, or which, ſince the Concluſion of the Preliminary Articles, ſigned the 30*th of* April *laſt, may have been or ſhall be made, either in* Europe, *or the* Eaſt *or* Weſt-Indies, *or in any other Part of the World whatſoever, being to be reſtored without Exception, in Conformity to what was ſtipulated by the ſaid Preliminary Articles, and by the Declarations ſince ſigned ; The High Contracting Parties engage to give Orders immediately for proceeding to that Reſtitution, as well as to the putting the moſt ſerene*

Digitized by Google

tution, ainſi qu'à la Miſe en Poſſeſſion du ſereniſſime Infant Don *Philippe* dans les Etats qui lui doivent être cedés en Vertu des dits Preliminaires; Les dites Parties renonçant ſolemnellement, tant pour Elles, que pour Leurs Heritiers et Succeſſeurs, à tous Droits et Pretenſions à quelque Tître et ſous quelque Pretexte, que ce puiſſe être, à tous les Etats, Pays et Places, qu'Elles s'engagent reſpectivement à reſtituer ou à ceder; ſauf cependant la Reverſion ſtipulée des Etats cedés au ſereniſſime Infant Don *Philippe*.

Article VI.

Il eſt arreté et convenu, que toutes les Reſtitutions et Ceſſions reſpectives en *Europe*, ſeront entierement faites et executées de part et d'autre, dans l'Eſpace de ſix Semaines, ou plutôt, ſi faire ſe peut, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du preſent Traité, de toutes les huit Parties ci-deſſus nommées; De ſorte que, dans la même Terme de ſix Semaines, Le Roy Très *Chretien* remettra, tant à l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Boheme*, qu'aux Etats Generaux des Provinces Unies, toutes les Conquêtes, qu'Il a faites ſur Eux pendant cette Guerre.

L'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Boheme* ſera remiſe, en conſequence dans la pleine et paiſible Poſſeſſion de tout ce qu'Elle a poſſedé avant la preſente Guerre dans les Païs-Bas, et ailleurs, ſauf ce qui eſt reglé autrement par le preſent Traité. Dans

ſerene Infant Don Philip *in Poſſeſſion of the States, which are to be yielded to him by virtue of the ſaid Preliminaries, the ſaid Parties ſolemnly renouncing, as well for themſelves as for their Heirs and Succeſſors, all Rights and Claims, by what Title or Pretence ſoever, to all the States, Countries and Places, that they reſpectively engage to reſtore or yield; ſaving, however, the Reverſion ſtipulated of the States yielded to the moſt ſerene Infant Don* Philip.

Article VI.

It is ſettled and agreed, that all the reſpective Reſtitutions and Ceſſions in Europe *ſhall be entirely made and executed on all Sides in the Space of ſix Weeks, or ſooner if poſſible, to be reckoned from the Day of the Exchange of the Ratifications of the preſent Treaty of all the Eight Parties above-mentioned; ſo that, within the ſame Term of ſix Weeks, the moſt* Chriſtian *King ſhall reſtore, as well to the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia, *as to the States General of the United Provinces, all the Conqueſts which he has made upon them during this War.*

The Empreſs Queen of Hungary *and* Bohemia *ſhall be put, in Conſequence hereof, in full and peaceable Poſſeſſion of all that ſhe poſſeſſed before the preſent War in the Low Countries, and elſewhere, except what is otherwiſe regulated by the preſent Treaty.*

In

Digitized by Google

Dans le même têms, Les Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies ſeront remis dans la pleine et paiſible Poſſeſſion, et telle qu'Ils l'avoient avant la preſente Guerre, des Places de *Bergen-op-Zoom*, et de *Maeſtricht*, et de tout ce qu'Ils poſſedoient, avant la dite preſente Guerre, dans la *Flandre* dite *Hollandoiſe*, et dans le *Brabant* dit *Hollandois*, et ailleurs.

Et les Villes et Places dans les Païs-Bas, dont la Souveraineté appartient à l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, dans leſquelles Leurs Hautes Puiſſances ont le Droit de Garniſon, ſeront evacuées aux Troupes de la Republique dans le même Eſpace de Tems.

Le Roy de *Sardaigne* ſera, de même, et dans le même Terme, entierement retabli et maintenu dans le Duché de *Savoie*, et dans le Comté de *Nice*, auſſi bien que dans tous les Etats, Païs, Places, et Forts conquis et occupés ſur Lui, à l'occaſion de la preſente Guerre.

Le ſereniſſime Duc de *Modéne*, et la ſereniſſime Republique de *Génes*, ſeront, auſſi dans le même terme, entierement retablis et maintenus dans les Etats, Païs, Places et Forts conquis ou occupés ſur Eux pendant la preſente Guerre ; et ce, conformement à la Teneur des Articles treiziéme et quatorziéme de ce Traité, qui Les concernent.

Toutes les Reſtitutions et Ceſſions des dites Villes, Forts et Places, ſe feront avec toute l'Artillerie, et Munitions de Guerre, qui s'y ſont trouvées

In the ſame Time the Lords the States General of the United Provinces ſhall be put in full and peaceable Poſſeſſion, and ſuch *as they had before the preſent War, of the Places of* Bergen-op-Zoom *and* Maeſtricht, *and of all they poſſeſſed before the ſaid preſent War in* Dutch Flanders, Dutch Brabant, *and elſewhere :*

And the Towns and Places in the Low Countries, the Sovereignty of which belongs to the Empreſs Queen of Hungary *and* Bohemia, *in which their High Mightineſſes have the Right of Garriſon, ſhall be evacuated to the Troops of the Republick, within the ſame Space of Time.*

The King of Sardinia *ſhall be in like Manner, and within the ſame Time, entirely re-eſtabliſhed and maintained in the Dutchy of* Savoy, *and in the County of* Nice, *as well as in all the States, Countries, Places and Forts conquer'd, and taken from him on Occaſion of the preſent War.*

The moſt ſerene Duke of Modena, *and the moſt ſerene Republick of* Genoa, *ſhall be alſo, within the ſame Time, entirely re-eſtabliſhed and maintained in the States, Countries, Places, and Forts conquer'd and taken from them during the preſent War, conformably to the Tenour of the* 13*th and* 14*th Articles of this Treaty, which relate to them.*

All the Reſtitutions and Ceſſions of the ſaid Towns, Forts, and Places, ſhall be made, with all the Artillery and Warlike Stores, that were found there

on

Digitized by Google

vées au Jour de leur Occupation dans le Cours de la Guerre, par les Puiſſances qui ont à faire les dites Ceſſions et Reſtitutions ; et ce, ſuivant les Inventaires qui en ont êté faits, ou qui en ſeront delivrés de bonne foi, de part et d'autre ; Bien entendu, qu'à l'égard des Pieces d'Artillerie, qui ont êté tranſportées ailleurs pour être refonduës, ou pour d'autres Uſages, elles ſeront remplacées, par le même Nombre, de même Calibre, ou Poids en Metal. Bien entendu auſſi, que les Places de *Charleroy*, *Mons*, *Ath*, *Oudenarde* et *Menin*, dont on a demoli tous les Ouvrages exterieurs, ſeront reſtituées ſans Artillerie ; On n'exigera rien pour les Faix et Depenſes, emploïés aux Fortifications de toutes les autres, ni pour autres Ouvrages publies ou particuliers, qui ont êté faits dans les Païs, qui doivent être reſtitués.

on the Day of their Surrender during the Courſe of the War, by the Powers who are to make the ſaid Ceſſions and Reſtitutions, and this according to the Inventories which have been made of them, or which ſhall be deliver'd bonâ fide, *on each Side. Provided that, as to the Pieces of Artillery, that have been removed elſewhere to be new caſt, or for other Uſes, they ſhall be replaced by the ſame Number of the ſame Bore, or Weight in Metal. Provided alſo, that the Places of* Charleroy, Mons, Athe, Oudenarde, *and* Menin, *the Outworks of which have been demoliſhed, ſhall be reſtored without Artillery. Nothing ſhall be demanded for the Charges and Expences employed in the Fortifications of all the other Places; nor for other publick or private Works, which have been done in the Countries that are to be reſtored.*

Article VII.

En Conſideration des Reſtitutions, que ſa Majeſté Très *Chretienne*, et ſa Majeſté *Catholique* font par le preſent Traité, ſoit à ſa Majeſté l'Imperatice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, ſoit à ſa Majeſté le Roy de *Sardaigne*, Les Duchés de *Parme*, de *Plaiſance*, et de *Guaſtalle*, appartiendront à l'avenir au ſereniſſime Infant Don *Philippe*, pour être poſſedés par lui et ſes Deſcendans Mâles nés en legitime Mariage, en la même maniere et dans la même étendûe, qu'ils ont êté, ou dû être

Article VII.

In Conſideration of the Reſtitutions that his moſt Chriſtian *Majeſty, and his* Catholick *Majeſty make, by the preſent Treaty, either to her Majeſty the Queen of* Hungary *and* Bohemia, *or to his Majeſty the King of* Sardinia, *the Duthies of* Parma, Placentia, *and* Guaſtalla *ſhall, for the Future, belong to the moſt ſerene Infant Don* Philip, *to be poſſeſſed by him and his Male Deſcendants, born in lawful Marriage, in the ſame Manner, and in the ſame Extent, as they have been, or ought to be, poſſeſſed by the preſent Poſſeſſors;*

Digitized by Google

être poſſedés par les preſents Poſſeſſeurs ; et le dit ſereniſſime Infant, ou ſes Deſcendans Mâles, joüiront des dits trois Duchés, conformement, et ſous les Conditions exprimées dans les Actes de Ceſſion de l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, et du Roy de *Sardaigne*.

Ces Actes de Ceſſion, de l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, et du Roy de *Sardaigne*, ſeront remis avec Leurs Ratifications du preſent Traité, à l'Ambaſſadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire du Roy *Catholique* ; de même, que les Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires du Roy Très *Chrêtien*, et du Roy *Catholique*, remettront, avec les Ratifications de Leurs Majeſtés, à celui du Roy de *Sardaigne*, les Ordres aux Generaux des Trouppes *Françoiſes* et *Eſpagnoles* de remettre la *Savoie*, et le Comté de *Nice*, aux Perſonnes commiſes par ce Prince, à l'effet de les recevoir : De ſorte que la Reſtitution des dits Etats, et la Priſe de Poſſeſſion des Duchés de *Parme*, *Plaiſance* et *Guaſtalle*, par, ou au Nom, du ſereniſſime Infant Don *Philippe*, puiſſent s'effectuer dans le même têms, conformement aux Actes de Ceſſion, dont la Teneur s'enſuit.

and the ſaid moſt ſerene Infant, or his Male Deſcendants, ſhall enjoy the ſaid three Dutchies, conformably and under the Conditions expreſſed in the Acts of Ceſſion of the Empreſs Queen of Hungary *and* Bohemia, *and of the King of* Sardinia.

Theſe Acts of Ceſſion of the Empreſs-Queen of Hungary *and* Bohemia, *and of the King of* Sardinia, *ſhall be delivered, together with their Ratifications of the preſent Treaty, to the Ambaſſador Extraordinary and Plenipotentiary of the* Catholick *King, in like Manner as the Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of the moſt* Chriſtian *King and* Catholick *King, ſhall deliver, with the Ratifications of their Majeſties, to the Ambaſſador Extraordinary and Plenipotentiary of the King of* Sardinia, *the Orders to the Generals of the* French *and* Spaniſh *Troops to reſtore* Savoy *and the County of* Nice *to the Perſons appointed by that Prince to receive them ; ſo that the Reſtitution of the ſaid States, and the taking Poſſeſſion of the Dutchies of* Parma, Placentia, *and* Guaſtalla, *by or in the Name of the moſt ſerene Infant Don* Philip, *may be effected within the ſame Time, conformably to the Acts of Ceſſion, the Tenor whereof follows.*

NOS *Maria Thereſia*, &c. Notum teſtatumque vigore præſentium facimus. Cùm finiendo funeſto bello, inter Miniſtros Plenipotentiarios Sereniſſimi, et Potentiſſimi Principis, Domini

WE Mary Thereſia, &c. *make known by theſe Preſents : Whereas, in order to put an End to the fatal War, certain Preliminary Articles were agreed upon the* 30th *of* April *of this*

Domini *Georgii* Secundi, *Magnæ Britanniæ* Regis, et Sereniſſimi et Potentiſſimi Principis, Domini *Ludovici* Decimi Quinti, Regis *Chriſtianiſſimi*, nec non Celſorum et Potentium ſtatuum Generalium Unitarum Fœderati Belgii Provinciarum, trigeſimâ *Aprilis* die hujus anni, de certis quibuſdam Articulis Præliminaribus conventum, hiq; poſthac ab omnibus, quos illi concernunt, Principibus rati habiti : Tenor autem Articuli eorundem quarti ſequentem in modum conceptus ſit.

Les Duchés de *Parme*, de *Plaiſance*, et de *Guaſtalle*, ſeront cedés au ſereniſſime Infant Don *Philippe*, pour lui tenir lieu d'Etabliſſement, avec le Droit de Reverſion aux preſents Poſſeſſeurs, après que ſa Majeſté le Roy des *Deux Siciles* aura paſſé à la Couronne d'*Eſpagne* ; ainſi que dans le Cas, où le ſereniſſime Infant Don *Philippe* viendroit à mourir ſans Enfans.

Neque minùs ſubſecuto poſthàc definitivo Pacis Tractatu vigore ejuſdem Articulorum diverſa hanc materiam concernentia rerum capita communi eorundem, quorum intereſt, conſenſu eâ, quæ ſequitur, ratione explanata fuerint :

En Conſideration des Reſtitutions que ſa Majeſté Très *Chretienne*, et ſa Majeſté *Catholique*, ſont par le preſent Traité, ſoit à ſa Majeſté l'Imperatrice

this Year, between the Miniſters Plenipotentiaries of the moſt Serene and moſt Potent Prince George II. *King of* Great Britain, *and the moſt Serene and moſt Potent Prince* Lewis XV. *the moſt* Chriſtian *King, and their High Mightineſſes the States General of the United Provinces, which have been ſince ratified by all the Powers concerned. The Tenor of the* 4th *Article whereof is conceived in the following Manner.*

The Dutchies of Parma, Placentia, *and* Guaſtalla *ſhall be yielded to the moſt Serene Infant Don* Philip *to ſerve him, as an Eſtabliſhment, with the Right of Reverſion to the preſent Poſſeſſors, after that his Majeſty the King of the* Two Sicilies *ſhall have ſucceeded to the Crown of* Spain ; *as alſo in Caſe the ſaid moſt Serene Infant Don* Philip *ſhould happen to die without Children.*

And whereas a Definitive Treaty of Peace having ſince been concluded, the ſeveral Points relating to this Affair, have been, by virtue of the Articles thereof, explained by the common Conſent of the Parties concerned, in the following Manner.

In Conſideration of the Reſtitutions, that his moſt Chriſtian *Majeſty and his* Catholick *Majeſty make, by the preſent Treaty, either to her Majeſty the Queen of* Hungary *and* Bohemia, *or to his Majeſty the King of* Sardinia, *the*

Digitized by Google

trice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, ſoit à ſa Majeſté le Roy de *Sardaigne*, les Duchés de *Parme*, de *Plaiſance*, et de *Guaſtalle*, appartiendront à l'avenir au ſereniſſime Infant Don *Philippe*, pour être poſſedés par lui, et ſes Deſcendans Males nés en legitime Mariage, en la même Maniere, et dans la même Etendûe, qu'ils ont été, ou dû être, poſſedés par les preſents Poſſeſſeurs ; Et le dit ſereniſſime Infant, ou ſes Deſcendans Mâles, joüiront des dits trois Duchés, conformement, et ſous les Conditions exprimées dans les Actes de Ceſſion de l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, et du Roy de *Sardaigne*.

Ces Actes de Ceſſion, de l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, et du Roy de *Sardaigne*, ſeront remis, avec leurs Ratifications du preſent Traité, à l'Ambaſſadeur Extraordinaire, et Plenipotentiaire du Roy *Catholique* ; de même que les Ambaſſadeurs Extraordinaires, et Plenipotentiaires, du Roy Très *Chrêtien*, et du Roy *Catholique*, remettront, avec les Ratifications de Leurs Majeſtés à celui du Roy de *Sardaigne*, les Orders aux Generaux des Trouppes *Françoiſes* et *Eſpagnoles*, de remettre la *Savoie*, et le Comté de *Nice*, aux Perſonnes commiſes par ce Prince à l'effet de les recevoir ; de ſorte que la Reſtitution des dits Etats, et la Priſe de Poſſeſſion des Duchés de *Parme*, *Plaiſance*, et *Guaſtalle*, par, ou au Nom du ſereneniſſime Infant Don *Philippe*, puiſſent

the Dutchies of Parma, Placentia, *and* Guaſtalla *ſhall, for the Future, belong to the moſt ſerene Infant Don* Phllip, *to be poſſeſſed by him, and his Male Deſcendants born in lawful Marriage, in the ſame Manner, and in the ſame Extent, as they have been or ought to be poſſeſſed by the preſent Poſſeſſors ; and the ſaid moſt ſerene Infant, or his Male Deſcendants, ſhall enjoy the ſaid three Dutchies, conformably and under the Conditions expreſſed in the Acts of Ceſſion of the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia, *and of the King of* Sardinia,

Theſe Acts of Ceſſion of the Empreſs Queen of Hungary *and* Bohemia, *and of the King of* Sardinia, *ſhall be delivered, together with their Ratifications of the preſent Treaty, to the Ambaſſador Extraordinary and Plenipotentiary of the* Catholick *King, in like Manner as the Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of the moſt* Chriſtian *King and* Catholick *King ſhall deliver, with the Ratifications of their Majeſties, to the Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of the King of* Sardinia, *the Orders to the Generals of the* French *and* Spaniſh *Troops to reſtore* Savoy *and the County of* Nice, *to the Perſons appointed by that Prince to receive them ; ſo that the Reſtitution of the ſaid States, and the taking Poſſeſſion of the Dutchies of* Parma, Placentia *and* Guaſtalla, *by or in the Name of the moſt ſerene Infant Don* Philip, *may be effected in the*

Digitized by Google

ſent s'effectuer dans le même tems, conformément aux dits Actes de Ceſſion.

Hinc eſt, quòd nos ſatisfacturæ iis, ad quæ nos in præinſertis Articulis obſtrinximus, ac certâ ſpe fretæ, viciſsìm à Regibus *Chriſtianiſſimo, Catholico*, et futuro præfatorum trium Ducatuum Poſſeſſore, Ejùſque deſcendentibus Maſculis antememoratorum Articulorum tenorem, pari bonâ fide, ex aſſe adimpletum, paritèrque ad normam eorundem, tùm Articuli ſecundi, et decimi Octavi Præliminarium, Ditiones et Loca Nobis reſtituenda æqualibus paſſibus Nobis reſtitutum iri, pro Nobis, et ſucceſſoribus Noſtris, ſub iis, quæ in ſuprà inſertis et memoratis Articulis ſancitæ ſunt, Conditionibus, cedimus, et renuntiamus omnibus Juribus, Actionibus et Prætenſionibus, quæ Nobis quocunque titulo, aut quâcunque demùm de causâ, in præfatos tres Ducatus, *Parmæ, Placentiæ*, et *Guaſtallæ*, antehàc à Nobis poſſeſſos, competunt, eademque Jura, Actiones et Prætenſiones, in ſereniſſimum *Hiſpaniarum* Infantem *Philippum*, Ejuſq; deſcendentes Maſculos, ex legitimo Matrimonio naſcituros, quo fieri poteſt, meliore et ſolemniore modo transferimus; abſolventes ab Obſequio et Juramento, quod Nobis præſtiterunt, univerſos prædictorum Ducatuum Incolas, qui id in poſterùm iis, quibus jura noſtra ceſſimus, præſtare tenebuntur.

Quæ

the ſame Time, conformably to the ſaid Acts of Ceſſion.

Wherefore, in order to fulfil thoſe Things, to which we have bound ourſelves by the Articles before inſerted, and in the firm Hope, that the moſt Chriſtian *and* Catholick *Kings, and the future Poſſeſſor of the aforeſaid three Dutchies, and his Male Deſcendants will, on their Part,* bonâ fide, *and punctually, fulfil the Tenor of the Articles abovementioned, and will likewiſe reſtore to us, within the ſame Time, the States and Places, which are to be reſtored to us, in Conſequence of the* 2*d and* 18*th Articles of the ſame Preliminaries, we do yield and renounce, for us and our Succeſſors, under the Conditions expreſſed in the abovementioned Articles, all Rights, Claims, and Pretenſions to us under any Title or Cauſe whatſoever belonging, upon the aforeſaid three Dutchies of* Parma, Placentia, *and* Guaſtalla, *formerly poſſeſſed by us; and transfer the ſame Rights, Claims and Pretenſions, in the beſt and moſt ſolemn Manner poſſible, to the moſt ſerene Don* Philip *Infant of* Spain, *and his Male Deſcendants to be born in lawful Marriage, abſolving all the Inhabitants of the ſaid Dutchies from the Allegiance and Oath, which they have taken to us, who ſhall be obliged, for the Future, to pay the ſame Allegiance to thoſe to whom we have yielded our Rights; all which however is to be underſtood only for that Space of Time, that either the*

E *ſaid*

Digitized by Google

Quæ omnia tamen non niſi de eô temporis intervallo intelligenda ſunt, quô vel prædictus ſereniſſimus *Hiſpaniarum* Infans *Philippus*, vel unus ex Ejuſdem Deſcendentibus, vel Utriuſque *Siciliæ*, vel *Hiſpaniarum*, Thronum necdum conſcenderit ; quippe pro quô tempore, et illo, quo ſæpè memoratus Infans abſque Deſcendentibus Maſculis deceſſerit, Nos, Nobis Noſtriſque Hæredibus, et Succeſſoribus, omnia Jura, Actiones ac Prætenſiones, quæ Nobis in eoſdem Ducatus priùs competierunt, ac proinde Reverſionis Jus per expreſſum reſervamus.

In quorum omnium fidem roburq; *&c. &c. &c.*

said moſt ſerene Infant Don Philip, *or one of his Deſcendants, ſhall not have aſcended either the Throne of the* Two Sicilies, *or of* Spain ; *for at that Time, and in Caſe the aforeſaid Infant ſhould die without Male Deſcendants, we expreſly reſerve to ourſelves, our Heirs and Succeſſors, all Rights, Claims and Pretenſions, which have heretofore belonged to us, and conſequently the Right of Reverſion to the ſaid Dutchies.*

In Witneſs whereof, &c.

CARLO Emanuele, &c. Il deſiderio di contribuire dal canto Noſtro al più pronto riſtabilimento della publica tranquillità, che già ci moſſe ad accedere agli Articoli Preliminari, ſignati, li trenta *Aprile* ſcaduto, trà i Miniſtri di ſua Maeſtà *Britannica*, di ſua Maeſtà *Chriſtianiſſima*, e dei Signori Stati Generali delle Provincie Unite, come ſotto il dì trenta uno Maggio ſcorſo v'habbiamo, per Mezzo del Noſtro Plenipontentiario, acceduto, portandoci ora al compimento di quanto dée farci da Noi in Dependenza di eſſi, e ſingolarmente per l'Eſecutione del diſpoſto all' Articulo quarto dei medeſimi, in vigore di cui devono eſſere ceduti al ſereniſſimo Principe Don *Filippo*, Infante di *Spagna*, i Ducati

CHarles Emanuel, *&c. The Deſire we have to contribute, on our Part, to the moſt ſpeedy Re-eſtabliſhment of the publick Tranquility, which lately induced us to accede to the Preliminary Articles, ſigned the* 30*th of* April *laſt between the Miniſters of his* Britannick *Majeſty, his moſt* Chriſtian *Majeſty, and the Lords the States General of the United Provinces, which we did, on the* 31*ſt of* May *laſt, by our Plenipotentiary, accordingly accede to, inducing us now to accompliſh as much as is to be performed, on our Part, in Purſuance of them ; and particularly for the Execution of what is contained in the fourth Article of the ſaid Preliminaries, by vertue whereof the Dutchies of* Parma, Placentia, *and* Guaſtalla, *are to be yielded to the moſt ſerene*

Digitized by Google

Ducati di *Parma*, *Piacenza*, e *Guaſtalla*, per tenergli luogo di ſtabilimento col diritto di Reverſibilità ai preſentanei Poſſeſſori, toſto che ſua Maeſtà il Rè delle due *Sicilie* ſarà paſſato alla Corona di *Spagna*, ò che il nominato Infante veniſſe à morire ſenza figliuoli maſchi; per il preſente Atto, in conformità di quanto ſopra renunciamo, cediamo, e traſportiamo, per Noi, e Noſtri Succeſſori, al predetto ſereniſſimo Infante Don *Filippo*, ed a ſuoi figliuoli Maſchi dà medeſimi nati di legitimo e coſtante Matrimonio, la Città di *Piacenza* ed il *Piacentino*, dà Noi poſſeduto, per tenerlo e poſſederlo, in qualità di Duca di *Piacenza*, renunziando a queſt' effeto a tutti i diritti, azioni e preteſe, che ſoprà di eſſi ci competono, riſervata però expreſſamente à Noi ed a Noſtri ſucceſſori, la raggione di Reverſibilità nei caſi ſopra detti.

In fede di che, *&c.*

Article VIII.

Pour aſſûrer et effectuer les dites Reſtitutions et Ceſſions, on eſt convenu, qu'elles ſeront entierement executées et accomplies de part et d'autre en *Europe*, dans l'eſpace de ſix Semaines, ou plutôt, ſi faire ſe peut, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications de toutes les huit Puiſſances; Bien entendû que quinze Jours après la Signature du preſent Traité, les Generaux, ou autres Perſonnes, que les Hauts Contractans, de

ſerene Prince Don Philip, *Infant of* Spain, *to hold, as an Eſtabliſhment, with the Right of Reverſion to the preſent Poſſeſſors, as ſoon as his Majeſty the King of the* Two Sicilies *ſhall have ſucceeded to the Crown of* Spain, *or that the ſaid Infant ſhould happen to die without Iſſue Male; we, in Conformity thereto, do, by the preſent Act, renounce, yield, and transfer, for ourſelves and our Succeſſors, to the aforeſaid moſt ſerene Infant Don* Philip, *and to his Male Iſſue, and their Deſcendants born in lawful Marriage, the Town of* Placentia, *and the* Plaiſantine, *(whereof we were poſſeſſed) to be held and poſſeſſed by him as Duke of* Placentia; *renouncing to this End all Rights, Claims, and Pretenſions, which we have upon them; reſerving, however, expreſly to us, and our Succeſſors, the Right of Reverſion, in the Caſes above-mentioned.*

In Witneſs whereof, &c.

Article VIII.

In order to ſecure and effectuate the ſaid Reſtitutions and Ceſſions, it is agreed, that they ſhall be entirely executed and accompliſhed on all Sides, in Europe, *within the Term of ſix Weeks, or ſooner if poſſible, to be reckoned from the Day of the Exchange of the Ratifications of all the Eight Powers; it being provided, that in fifteen Days after the Signing of the preſent Treaty, the Generals, or other Perſons, whom the High Contracting Parties ſhall*

Digitized by Google

de part et d'autre, jugeront à propos de commettre à cet effet, s'aſſembleront à *Bruxelles* et à *Nice*, pour concerter et convenir des Moiens de proceder aux Reſtitutions, et Miſes en Poſſeſſion, d'une façon également convenable au bien des Troupes, des Habitans, et des Pays reſpectifs ; mais auſſi, de Sorte que toutes et chacune des Hautes Parties Contractantes, ſe trouvent conformemènt à leurs Intentions, et aux Engagemens contractés par le preſent Traité, en Poſſeſſion tranquile et entiere, ſans rien excepter, de tout ce qui doit leur revenir, ſoit par Reſtitution, ſoit par Ceſſion, dans le dit terme de ſix Semaines, ou plûtôt, ſi faire ſe peut, après l'Echange des Ratifications du preſent Traité, de toutes les dites huit Puiſſances.

ſhall think proper to appoint for that Purpoſe, ſhall meet at Bruſſels *and at* Nice, *to concert and agree on the Method of proceeeding to the Reſtitutions, and of putting the Parties in Poſſeſſion, in a Manner equally convenient for the Good of the Troops, the Inhabitants, and the reſpective Countries ; but ſo that all and each of the High Contracting Powers may be, agreeable to their Intentions, and to the Engagements contracted by the preſent Treaty, in full and peaceable Poſſeſſion, without any Exception, of all that is to be acquired to them, either by Reſtitution or Ceſſion, within the ſaid Term of ſix Weeks, or ſooner if poſſible, after the Exchange of the Ratifications of the preſent Treaty by all the ſaid Eight Powers.*

Article IX.

En Conſideration de ce que non obſtant l'Engagement mutuel, pris par l'Article dix huit des Preliminaires, portant que toutes les Reſtitutions et Ceſſions marcheront d'un pas égal, et s'executeront en même tems ; ſa Majeſté Très *Chrêtienne* s'engage, par l'Article ſix du preſent Traité, à reſtituer, dans l'Eſpace de ſix Semaines, ou plûtôt, ſi faire ſe peut, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du preſent Traité, toutes les Conquêtes qu'elle a faites dans les Païs-Bas, pendant qu'il n'eſt pas poſſible, vû la Diſtance des Païs, que ce qui concerne l'*Amerique* ait ſon

Article IX.

In Conſideration that, notwithſtanding the reciprocal Engagement taken by the 18*th Article of the Preliminaries, importing, that all the Reſtitutions and Ceſſions ſhould be carried on equally, and ſhould be executed at the ſame Time, his moſt* Chriſtian *Majeſty engages, by the* 6*th Article of the preſent Treaty, to reſtore, within the Space of ſix Weeks, or ſooner if poſſible, to be reckoned from the Day of the Exchange of the Ratifications of the preſent Treaty, all the Conqueſts which he has made in the Low Countries ; whereas it is not poſſible, conſidering the Diſtance of the Countries, that what*

Digitized by Google

son effet dans le même tems, ni même de fixer le Terme de sa parfaite Execution ; Sa Majesté *Britannique* s'engage aussi, de son Coté, à faire passer, auprès du Roy Très *Chrêtien*, aussitôt après l'Echange des Ratifications du present Traité, deux Personnes de Rang, et de Consideration, qui y demeureront en Otage jusqu' à ce qu'on y ait appris, d'une façon certaine et autentique, la Restitution de l'Isle Roïale, dite *Cap Breton*, et de toutes les Conquêtes, que les Armes, ou les Sujets, de sa Majesté *Britannique* pourroient avoir faites, avant ou après la Signature des Preliminaires, dans les *Indes Orientales* et *Occidentales*.

Leurs Majestés *Britannique*, et Très *Chrêtienne*, s'obligent pareillement de faire remettre, à l'Echange des Ratifications du present Traité, les Duplicata des Ordres addressés aux Commissaires nommés pour remettre, et pour recevoir respectivement tout ce, qui pourroit avoir été conquis, de part et d'autre, dans les dites *Indes Orientales* et *Occidentales*, conformement à l'Article second des Preliminaires, et aux Declarations des Vingt un, et trente un *May*, et huit *Juillet* derniers, pour ce qui concerne les dites Conquêtes dans les *Indes Orientales* et *Occidentales* : Bien entendû neanmoins, que l'Isle Roïale, dite le *Cap Breton*, sera renduë avec toute l'Artillerie, et Munitions de Guerre, qui s'y seront trouvées au Jour de sa Reddition, conformément aux

what relates to America *should be effected within the same Time, or even to fix the Time of its entire Execution ; His* Britannick *Majesty likewise engages on his Part to send to his most* Christian *Majesty, immediately after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, Two Persons of Rank and Consideration, who shall remain there as Hostages, till there shall be received a certain and authentick Account of the Restitution of Isle Royal called* Cape Breton, *and of all the Conquests which the Arms or Subjects of his* Britannick *Majesty may have made before, or after the signing of the Preliminaries, in the* East *and* West Indies.

Their Britannick *and most* Christian *Majesties oblige themselves likewise to cause to be delivered, upon the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, the Duplicates of the Orders addressed to the Commissaries appointed to restore, and receive, respectively, whatever may have been conquered, on either Side, in the said* East *and* West Indies, *agreeably to the 2d Article of the Preliminaries, and to the Declarations of the 21st and 31st of* May, *and the 8th of* July *last, in regard to what concerns the said Conquests in the* East *and* West Indies. *Provided nevertheless, that Isle Royal, called* Cape Breton, *shall be restored with all the Artillery and warlike Stores, which shall have been found therein on the Day of its Surrender, conformably to the Inventories, which*

aux Inventaires qui en ont été dreſſés, et dans l'Etat, où etoit la dite Place le dit Jour de ſa Reddition. Quant aux autres Reſtitutions, elles auront leur effet, conformément à l'eſprit de l'Article ſecond des Preliminaires, et des Declarations et Convention des Vingt un, et trente un *May*, et huit *Juillet* derniers, dans l'Etat, ou ſe ſeront trouvées les choſes le onze *Juin*, nouveau Stile, dans les *Indes Occidentales*; et le trente un *Octobre* pareillement nouveau Stile, dans les *Indes Orientales*; toutes choſes d'ailleurs y ſeront remiſes ſur le pied qu'elles étoient, ou devoient être, avant la preſente Guerre.

Les dits Commiſſaires reſpectifs, tant ceux pour les *Indes Occidentales*, que ceux pour les *Indes Orientales*, devront être prêts à partir au premier Avis, que leurs Majeſtés *Britannique*, et Très *Chrétienne*, recevront de l'Echange des Ratifications, munis de toutes les Inſtructions, Commiſſions, Pouvoirs, et Ordres neceſſaires pour le plus prompt Accompliſſement des Intentions de leurs dites Majeſtés, et des Engagemens, qu'elles contractent par le preſent Traité.

have been made thereof, and in the Condition that the ſaid Place was in, on the ſaid Day of its Surrender. As to the other Reſtitutions, they ſhall take place conformably to the Meaning of the ſecond Article of the Preliminaries, and of the Declarations and Convention of the 21ſt and 31ſt of May, *and the 8th of* July *laſt, in the Condition in which Things were on the 11th of* June, *N. S. in the* Weſt Indies, *and on the 31ſt of* October, *alſo* N. S. *in the* Eaſt Indies. *And every Thing beſides ſhall be reeſtabliſhed on the Foot that they were or ought to be before the preſent War.*

The ſaid reſpective Commiſſaries, as well thoſe for the Weſt, *as thoſe for the* Eaſt-Indies, *ſhall be ready to ſet out on the firſt Advice that their* Britannick *and moſt* Chriſtian *Majeſties ſhall receive of the Exchange of the Ratifications, furniſhed with all the neceſſary Inſtructions, Commiſſions, Powers, and Orders, for the moſt expeditious Accompliſhment of their ſaid Majeſties Intentions, and of the Engagements taken by the preſent Treaty.*

Article X.

Les Revenus ordinaires des Pays, qui doivent être reſtitués ou cedés reſpectivement, et les Impoſitions faites, dans ces Pays pour le traitement, et les quartiers d'hiver des Troupes, appartiendront aux Puiſſances, qui en ſont en Poſſeſſion, juſ-

Article X.

The ordinary Revenues of the Countries that are to be reſpectively reſtored or yielded, and the Impoſitions laid upon thoſe Countries for the Entertainment and Winter Quarters of the Troops, ſhall belong to the Powers that are in Poſſeſſion of them, till the Day

Digitized by Google

juſqu'au Jour de l'Echange des Ratifications du preſent Traité; ſans neanmoins qu'il ſoit permis d'uſer d'aucune voie d'Execution, pourvû qu'il ait été donné Caution ſuffiſante pour le paiement: Bien entendû, que les fourages, et uſtenciles pour les Troupes ſe fourniront juſqu' aux Evacuations; au moien de quoi, toutes les Puiſſances promettent, et s'engagent, de ne rien repeter, ni exiger, des Impoſitions, et Contributions, qu'elles pourroient avoir etablies ſur les Pays, Villes et Places, qu'elles ont occupées dans le Cours de la Guerre, et qui n'auroient point été paiées au têms que les Evenemens de la dite Guerre les auroient obligées à abandonner les dits Pays, Villes et Places; toutes Pretenſions de cette Nature demeurant, en vertu du preſent Traité, anéanties.

Day of the Exchange of the Ratifications of the preſent Treaty, without, however, its being permitted to proceed to any Kind of Execution, provided ſufficient Security has been given for the Payment; it being always to be underſtood, that the Forage and Utenſils for the Troops ſhall be furniſhed till the Evacuations; in Conſequence of which, all the Powers promiſe and engage not to demand or exact Impoſitions and Contributions which they may have laid upon the Countries, Towns and Places that they have poſſeſſed during the Courſe of the War, and which had not been paid at the Time that the Events of the ſaid War had obliged them to abandon the ſaid Countries, Towns, and Places; all Pretenſions of this Nature being made void by the preſent Treaty.

Article XI.

Tous les Papiers, Lettres, Documents et Archives, qui ſe ſont trouvés dans les Pays, Terres, Villes et Places, qui ſont reſtitués, et ceux appartenants aux Pays cedés, ſeront délivrés, ou fournis reſpectivement, de bonne foi, dans le même tems, s'il eſt poſſible, de la Priſe de Poſſeſſion, ou, au plus tard, deux Mois après l'Echange des Ratifications du preſent Traité, de toutes les huit Parties, en quelques lieux, que les dits Papiers, ou Documents, ſe puiſſent trouver, nommément, ceux qui auroient été tranſportés de l'Archive du Grand Conſeil de *Malines*.

Article XII.

Article XI.

All the Papers, Letters, Documents, and Archives, which were in the Countries, Eſtates, Towns and Places which are reſtored, and thoſe belonging to the Countries yielded, ſhall be reſpectively, and bonâ fide, *delivered or given up at the ſame Time, if poſſible, as Poſſeſſion ſhall be taken, or at fartheſt two Months after the Exchange of the Ratifications of the preſent Treaty of all the Eight Parties, in whatever Places the ſaid Papers or Documents may be, namely, thoſe which may have been removed from the Archive of the Great Council of* Mechlin.

Article XII.

Digitized by Google

Article XII.

Sa Majeſté le Roy de *Sardaigne* reſtera en Poſſeſſion de tout ce, dont il jouiſſoit, anciennement et nouvellement, et particulierement de l'Acquiſition qu'il a faite, en Mille ſept cent quarante trois, du *Vigevanaſque*, d'une Partie du *Paveſan*, et du Comté d'*Anghiera*, de la maniere que ce Prince les poſſede aujourd' huy, en Vertu des Ceſſions qui lui en ont été faites.

Article XII.

His Majeſty the King of Sardinia *ſhall remain in Poſſeſſion of all that he anciently and newly enjoyed, and particularly of the Acquiſition which he made in the Year* 1743. *of the* Vigevanaſque, *a Part of the* Paveſan, *and the County of* Anghiera, *in the Manner as this Prince now poſſeſſes them, by vertue of the Ceſſions that have been made of them to him.*

Article XIII.

Le ſereniſſime Duc de *Modéne*, en Vertu, tant du preſent Traité, que de ſes Droits, Prerogatives et Dignités, prendra Poſſeſſion, ſix Semaines, ou plûtôt, ſi faire ſe peut, après l'Echange des Ratifications du dit Traité, de tous ſes Etats, Places, Forts, Pays, Biens et Rentes, et generalement de tout ce dont il jouiſſoit avant la Guerre.

Lui ſeront rendus pareillement, dans le même têms, ſes Archives, Documents, Ecrits et Meubles, de quelque Nature, que ce puiſſe être, comme auſſi l'Artillerie, Attirails, et Munitions de Guerre, qui ſe ſeront trouvés dans ces Pays, au tems de leur Occupation. Quant à ce qui manquera, ou qui aura été converti en une autre Forme, le juſte Prix des choſes ainſi otées, et qui doivent être reſtituées, ſera paié en Argent comptant ; lequel Prix, ainſi que l'Equivalent des Fiefs, que le ſereniſſime Duc de *Modéne* poſſedoit en *Hongrie*, s'ils ne lui

Article XIII.

The moſt ſerene Duke of Modena, *by Vertue as well of the preſent Treaty, as of his Rights, Prerogatives and Dignities, ſhall take Poſſeſſion ſix Weeks, or ſooner if poſſible, after the Exchange of the Ratifications of the ſaid Treaty, of all his States, Places, Forts, Countries, Effects, and Revenues, and, in general, of all that he enjoyed before the War.*

At the ſame Time ſhall be likewiſe reſtored to him his Archives, Documents, Writings, and Moveables of what Nature ſoever they may be, as alſo the Artillery, and Warlike Stores, which ſhall have been found in his Countries, at the Time of their being ſeized. As to what ſhall be wanting, or ſhall have been converted into another Form, the juſt Value of the Things ſo taken away, and which are to be reſtored, ſhall be paid in ready Money ; which Money, as well as the Equivalent for the Fiefs, which the moſt ſerene Duke of Modena *poſſeſſed in*

Digitized by Google

lui ſont pas remis, ſera reglé et conſtaté, par les Generaux ou Commiſſaires reſpectifs, qui, ſuivant l'Article huitieme du preſent Traité, doivent s'aſſembler à *Nice* quinze Jours après la Signature, pour convenir des moiens d'executer les Reſtitutions et Miſes en Poſſeſſion reciproques, de ſorte que dans le même tems, et le même Jour que le ſereniſſime Duc de *Modéne* prendra Poſſeſſion de tous ſes Etats, il puiſſe entrer auſſi en Joüiſſance, ſoit de ſes Fiefs en *Hongrie*, ſoit du dit Equivalent, et recevoir le Prix des Choſes, qui ne pourroient lui être reſtituées. Lui ſera pareillement fait Juſtice, dans le dit terme ſe ſix Semaines après l'Echange des Ratifications, ſur les Allodiaux de la Maiſon de *Guaſtalle*.

in Hungary, *if they are not reſtored to him, ſhall be ſettled and adjuſted by the reſpective Generals or Commiſſaries, who, according to the 8th Article of the preſent Treaty, are to aſſemble at* Nice *in fifteen Days after the Signature, in order to agree upon the Means for Executing the reciprocal Reſtitutions and Putting in Poſſeſſion, ſo that at the ſame Time, and on the ſame Day as the moſt ſerene Duke of* Modena *ſhall take Poſſeſſion of all his States, he may likewiſe enter into the Enjoyment, either of his Fiefs in* Hungary, *or of the ſaid Equivalent, and receive the Value of ſuch Things as cannot be reſtored to him. Juſtice ſhall alſo be done him, within the ſame Time of ſix Weeks after the Exchange of the Ratifications, with reſpect to the Allodial Effects of the Houſe of* Guaſtalla.

Article XIV.

La ſereniſſime Republique de *Génes*, en Vertu tant du preſent Traité, que de ſes Droits, Prerogatives, et Dignités, rentrera en Poſſeſſion ſix Semaines, ou plûtôt, ſi faire ſe peut, après l'Echange des Ratifications du dit Traité, de tous les Etats, Forts, Places, Pays, Biens, de quelque Nature, que ce puiſſe être, Rentes, et Revenus, dont Elle joüiſſoit avant la Guerre, ſpecialement tous et chacun des Membres, et Sujets de la dite Republique, rentreront, dans le terme ſuſ-dit après l'Echange des Ratifications du preſent Traité, en Poſſeſſion, Joüiſſance et Liberté de diſpoſer

Article XIV.

The moſt ſerene Republick of Genoa, *as well by Vertue of the preſent Treaty, as of its Rights, Prerogatives and Dignities, ſhall re-enter into the Poſſeſſion, ſix Weeks, or ſooner if poſſible, after the Exchange of the Ratifications of the ſaid Treaty, of all the States, Forts, Places, Countries, Effects, of what Nature ſoever they may be, Rents and Revenues, that it enjoyed before the War; particularly, all and every one of the Members and Subjects of the ſaid Republick ſhall, within the aforeſaid Term, after the Exchange of the Ratifications of the preſent Treaty, re-enter into the Poſ-*

Digitized by Google

diſpoſer de tous les Fonds, qu'ils avoient ſur la Banque de *Vienne* en *Autriche*, en *Bohéme*, ou en quelque Partie que ce ſoit des Etats de l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, et de ceux du Roy de *Sardaigne*; et les Interéts leur ſeront paiés exactement et regulierement, à compter du dit Jour de l'Echange des Ratifications du preſent Traité.

Article XV.

Il à été arreté et convenu entre les huit Hautes Parties, que pour le bien et affirmiſſement de la Paix en general, et pour la Tranquilité de l'*Italie* en particulier, toutes choſes y demeureront dans l'état, où elles etoient avant la Guerre, ſauf et après l'Execution des Diſpoſitions faites par le preſent Traité.

Article XVI.

Le Traité de l'*Aſſiento* pour la Traite de *Negres* ſigné à *Madrid* le Vingt ſix *Mars*, mil ſept cent treize, et l'Article du Vaiſſeau Annuel faiſant partie du dit Traité, ſont ſpecialement confirmés par le preſent Traité, pour les quatre Années pendant leſquelles la Jouiſſance en a été interrompüe, depuis le commencement de la preſente Guerre, et ſeront executés ſur le même Pied, et ſous les memes Conditions qu'ils ont êté, ou dû être, executés avant la dite Guerre.

Article XVII.

ſeſſion, Enjoyment, and Liberty of diſpoſing of all the Funds, which they had in the Bank of Vienna *in* Auſtria, *in* Bohemia, *or in any other Part whatſoever of the States of the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia, *and of thoſe of the King of* Sardinia; *and the Intereſt ſhall be exactly and regularly paid them, to be reckoned from the ſaid Day of the Exchange of the Ratifications of the preſent Treaty.*

Article XV.

It has been ſettled and agreed upon between the Eight High Contracting Parties, that for the Advantage and Maintenance of the Peace in general, and for the Tranquility of Italy *in particular, all Things ſhall remain there in the Condition they were in before the War; ſaving, and after, the Execution of the Diſpoſitions made by the preſent Treaty.*

Article XVI.

The Treaty of the Aſſiento *for the Trade of Negroes, ſigned at* Madrid *on the 26th of* March 1713, *and the Article of the Annual Ship, making Part of the ſaid Treaty, are particularly confirmed by the preſent Treaty, for the four Years during which the Enjoyment thereof has been interrupted, ſince the Commencement of the preſent War, and ſhall be executed on the ſame Footing, and under the ſame Conditions, as they have or ought to have been executed before the ſaid War.*

Article XVII.

Digitized by Google

Article XVII.

Dunkerque reſtera fortifié du Coté de Terre en l'etat, qu'il eſt actuellement, et pour le Coté de Mer, il reſtera ſur le Pied des anciens Traités.

Article XVII.

Dunkirk *ſhall remain fortified on the Side of the Land, in the ſame Condition as it is at preſent*; *and as to the Side of the Sea, it ſhall remain on the Footing of former Treaties.*

Article XVIII.

Les Pretenſions d'Argent, que ſa Majeſté *Britannique* a, comme Electeur de *Hannovre*, ſur la Couronne d'*Eſpagne*; Les Differents touchant l'Abbaye de Saint *Hubert*; Les Enclaves du *Hainault*, et les Bureaux nouvellement etablis dans les Païs-Bas; Les Pretenſions de l'Electeur *Palatin*; et les autres Articles qui n'ont pû être reglés, pour entrer dans le preſent Traité, le ſeront inceſſamment à l'amiable par des Commiſſaires nommés à cet effet de part et d'autre, ou autrement, ſelon qu'il en ſera convenu par les Puiſſances intereſsées.

Article XVIII.

The Demands of Money that his Britannick *Majeſty has, as Elector of* Hanover, *upon the Crown of* Spain; *the Differences relating to the Abbey of St.* Hubert; *the Enclaves of* Hainault, *and the Bureaux newly eſtabliſhed in the Low Countries*; *the Pretenſions of the Elector* Palatine; *and the other Articles, which could not be regulated, ſo as to enter into the preſent Treaty, ſhall be amicably adjuſted immediately by the Commiſſaries appointed for that Purpoſe, on both Sides, or otherwiſe, as ſhall be agreed on by the Powers concerned.*

Article XIX.

L'Article cinq du Traité de la Quadruple Alliance, conclû à *Londres* le deux *Aout*, Mille ſept cent dix huit, contenant la Garantie de la Succeſſion au Royaume de la *Grande Bretagne* dans la Maiſon de ſa Majeſté *Britannique*, à preſent Regnante, et par le quel on a pourvû à tout ce qui peut être relatif à la Perſonne, qui a pris le Titre de Roy de la *Grande Bretagne*, et à ſes Deſcendans des deux Sexes, eſt expreſſement rappellé et renouvellé par le preſent Article,

Article XIX.

The 5th Article of the Treaty of the Quadruple Alliance, concluded at London *the 2d of* Auguſt 1718. *containing the Guaranty of the Succeſſion to the Kingdom of* Great Britain *in the Houſe of his* Britannick *Majeſty now reigning, and by which every Thing has been provided for, that can relate to the Perſon, who has taken the Title of King of* Great Britain, *and to his Deſcendants of both Sexes, is expreſly confirmed and renewed by the preſent Article,*

Digitized by Google

ticle, comme s'il y etoit inſeré dans tout ſon contenu.

Article XX.

Sa Majeſté *Britannique*, en ſa Qualité d'Electeur de *Brunſwick Lunebourg*, tant pour Lui, que pour ſes Heritiers et Succeſſeurs, et tous les Etats et Poſſeſſions de ſa dite Majeſté en *Allemagne*, ſont compris et garantis par le preſent Traité de Paix.

Article XXI.

Toutes les Puiſſances intereſsées au preſent Traité, qui ont garanti la Sanction Pragmatique, du dix neuf *Avril*, Mille ſept cent treize, pour tout l'Heritage du feu Empereur *Charles* Six, en Faveur de ſa Fille l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohême*, actuellement regnante, et de ſes Deſcendans à perpetuité, ſuivant l'Ordre établi par la dite Sanction Pragmatique, la renouvellent dans la meilleure Forme, qu'il eſt poſſible, à l'exception cependant des Ceſſions deja faites, ſoit par le dit Empereur, ſoit par la dite Princeſſe, et de celles, qui ſont ſtipulées par le preſent Traité.

Article XXII.

Le Duché de *Sileſie*, et le Comté de *Glatz*, tels que ſa Majeſté *Pruſſienne* les poſſede aujourd'huy, ſont garantis à ce Prince par toutes les Puiſſances, Parties et Contractantes du preſent Traité.

Article XXIII.

Article, as if it was here inſerted in its full Extent.

Article XX.

His Britannick *Majeſty, as Elector of* Brunſwick Lunebourg, *as well for himſelf, as for his Heirs and Succeſſors, and all the States and Poſſeſſions of his ſaid Majeſty in* Germany, *are included and guarantied by the preſent Treaty of Peace.*

Article XXI.

All the Powers intereſted in the preſent Treaty, who have guarantied the Pragmatick Sanction of the 19*th of* April 1713. *for the whole Inheritance of the late Emperor* Charles VI. *in Favour of his Daughter the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia, *now reigning, and of her Deſcendants for ever, according to the Order eſtabliſhed by the ſaid Pragmatick Sanction, renew it in the beſt Manner poſſible; except however the Ceſſions already made, either by the ſaid Emperor, or the ſaid Princeſs, and thoſe ſtipulated by the preſent Treaty.*

Article XXII.

The Dutchy of Sileſia, *and the County of* Glatz, *as his* Pruſſian *Majeſty now poſſeſſes them, are guarantied to that Prince by all the Powers, Parties and Contractors of the preſent Treaty.*

Article XXIII.

Digitized by Google

Article XXIII.

Toutes les Puiſſances Contractantes, et intereſsées au preſent Traité, en garantiſſent, reciproquement, et reſpectivement, l'Execution.

Article XXIII.

All the Powers contracting and intereſted in the preſent Treaty, reciprocally and reſpectively guaranty the Execution thereof.

Article XXIV.

Les Ratifications ſolennelles du preſent Traité, expediées en bonne et dûë forme, ſeront échangées, en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, entre toutes les Huit Parties, dans l'Eſpace d'un Mois, ou plûtôt, s'il eſt poſſible, à compter du Jour de la Signature.

En foi de quoi Nous Souſſignés, Leurs Ambaſſadeurs Extraordinaires et Miniſtres Plenipotentiaires avons ſigné, de Notre Main, en Leur Nom, et en vertu de nos Pleinpouvoirs, le preſent Traité Definitif, et y avons fait appoſer le Cachet de Nos Armes.

Fait à *Aix la Chapelle*, le dix huit *Octobre*, Mil ſept cent quarante huit.

Article XXIV.

The ſolemn Ratifications of the preſent Treaty, expedited in good and due Form, ſhall be exchanged in this City of Aix la Chapelle, *between all the Eight Parties, within the Space of one Month, or ſooner if poſſible, to be reckoned from the Day of its Signature.*

In Witneſs whereof we the underwritten their Ambaſſadors Extraordinary and Miniſters Plenipotentiaries have ſigned with our Hands, in their Name, and by Vertue of our Full Powers, the preſent Treaty of Peace, and have cauſed the Seals of our Arms to be put thereto.

Done at Aix la Chapelle, *the 18th of* October 1748.

(*Signé*)

(L. S.) *Sandwich.* (L. S.) *St. Severin d'Aragon.* (L. S.) *W. Bentinck.*
(L. S.) *T. Robinſon.* (L. S.) *La Porte du Theil.* (L. S.) *G. A. Haſſelaer.*
(L. S.) *J. V. Borſſele.*
(L. S.) *O. Z. Van Haren.*

Articles Separés.

Article I.

QUelques uns des Titres employés par les Puiſſances Contractantes, ſoit dans les Pleinpouvoirs, et autres Actes, pendant le Cours de la Nego-

Separate Articles.

Article I.

SOME of the Titles made Uſe of by the Contracting Powers, either in the Full Powers, and other Acts during the Courſe of the Negotiation, or in

Digitized by Google

Negociation, ſoit dans le Preambule du preſent Traité, n'etant pas generalement reconnus, il a été convenu, qu'il ne pourroit jamais en reſulter aucune Prejudice pour aucune des dites Parties Contractantes, et que les Titres, pris ou omis, de part et d'autre, à l'Occaſion de la dite Negociation, et du preſent Traité, ne pourront être cités ni tirés à Conſequence.

the Preamble of the preſent Treaty, not being generally acknowledged, it has been agreed, that no Prejudice ſhall at any Time reſult therefrom to any of the ſaid Contracting Parties; and that the Titles taken or omitted on either Side, on Account of the ſaid Negotiation, and of the preſent Treaty, ſhall not be cited, or any Conſequence drawn therefrom.

Article II.

Il à été convenu et arreté, que la Langue *Françoiſe* employée dans tous les Exemplaires du preſent Traité, et qui pourra l'être dans les Actes d'Acceſſion, ne formera point un Exemple, qui puiſſe être allegué, ni tiré à Conſequence, ni porter Prejudice, en aucune maniere, à aucune des Puiſſances Contractantes; et que l'on ſe conformera, à l'avenir, à ce qui a été obſervé, et doit être obſervé à l'egard, et de la part des Puiſſances, qui ſont en Uſage, et en Poſſeſſion de donner, et de recevoir des Exemplaires de ſemblables Traités et Actes, en une autre Langue que la *Françoiſe*.

Le preſent Traité, et les Acceſſions, qui interviendront, ne laiſſant pas d'avoir la même Force et Vertu, que ſi le ſuſdit Uſage y avoit été obſervé, et les preſents Articles Separés auront pareillement la même Force, que s'ils etoient inſerés dans le Traité.

En Foi de quoi Nous Souſſignés Ambaſſadeurs Extraordinaires et Miniſtres

Article II.

It has been agreed and determined, that the French *Language made Uſe of in all the Copies of the preſent Treaty, and which may be uſed in the Acts of Acceſſion, ſhall not be made a Precedent that may be alledged, or drawn into Conſequence, or in any Manner prejudice any of the Contracting Powers; and that they conform themſelves for the Future to what has been and ought to be obſerved with regard to, and on the Part of Powers, who are uſed and have a Right to give and receive Copies of like Treaties and Acts in another Language than the* French.

The preſent Treaty, and the Acceſſions, which ſhall intervene, having ſtill the ſame Force and Effect, as if the aforeſaid Practice had been therein obſerved: And the preſent Separate Articles ſhall have likewiſe the ſame Force, as if they were inſerted in the Treaty.

In Witneſs whereof, we the underwritten Ambaſſadors Extraordinary and Miniſters Plenipotentiaries of his Britannick *Majeſty, of his moſt* Chriſtian

Digitized by Google

niſtres Plenipotentiaires de ſa Majeſté *Britannique*, de ſa Majeſté Très *Chrétienne*, et des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, avons ſigné les preſents Articles Separés, et y avons fait appoſer le Cachet de nos Armes.

Fait à *Aix la Chapelle*, le dix huit *Octobre*, Mil ſept cent quarante huit.

tian *Majeſty*, *and of the Lords the States General of the United Provinces*, *have ſigned the preſent Separate Articles*, *and cauſed the Seals of our Arms to be put thereto.*

Done at Aix la Chapelle, *the* 18*th of* October 1748.

(*Signé*)

(L.S.) *Sandwich.* (L.S.) *St. Severin d'Aragon.* (L.S.) *W. Bentinck.*
(L.S.) *T. Robinſon.* (L.S.) *La Porte du Theil.* (L.S.) *G. A. Haſſelaer.*
(L.S.) *J. V. Borſſele.*
(L.S.) *O. Z. Van Haren.*

Plenipotentiarum Tabulæ Plenipotentiariorum Magnæ Britanniæ.

GEORGIUS R.

G Eorgius Secundus, Dei Gratiâ, *Magnæ Britanniæ*, *Franciæ*, et *Hiberniæ* Rex, Fidei Defenſor, Dux *Brunſvici* et *Luneburgi*, Sacri *Romani* Imperii Archi-Theſaurarius, et Princeps Elector, *&c.* Omnibus et ſingulis ad quos præſentes hæ Literæ pervenerint, Salutem. Cùm ad perficienda Pacis Generalis Negotia, tam feliciter inchoata, eademque ad finem exoptatum quantociùs perducenda, Nobis è re viſum ſit, Viros quoſdam idoneos Legatorum Noſtrorum Extraordinariorum et Plenipotentiariorum Titulo, et munere in Congreſſu jam inſtituto inſignire. Sciatis

His *Britannick* Majeſty's Full Power.

GEORGE *R.*

GEorge *the Second*, *by the Grace of God*, *of* Great Britain, France *and* Ireland, *King*, *Defender of the Faith*, *Duke of* Brunſwick *and* Lunenburg, *Arch Treaſurer of the Holy* Roman *Empire*, *and Prince Elector*, &c. *To all to whom theſe Preſents ſhall come*, *Greeting. Whereas*, *in order to perfect the Work of a General Peace*, *ſo happily begun*, *and to bring it*, *as ſoon as poſſible*, *to the deſired Concluſion*, *We have thought proper to inveſt Two fit Perſons with the Title and Character of Our Ambaſſadors Extraordinary*, *and Plenipotentiaries at the preſent Congreſs*; *Know ye*

Digitized by Google

Sciatis igitur, quod Nos Fide, Judicio, atque in rebus maximi momenti tractandis usu ac solertiâ, perquàm Fidelis et prædilecti Consanguinei Nostri *Johannis* Comitis de *Sandwich*, nec non Fidelis et dilecti Nobis *Thomæ Robinson*, Honoratissimi Ordinis Nostri de *Balneis* Equitis, et Ministri Nostri ad bonam Sororem Nostram *Germaniæ* Imperatricem, *Hungariæ*, *Bohemiæque* Reginam, Plenipotentiarii plurimùm confisi, Eosdem nominavimus, fecimus, constituimus, et ordinavimus, quemadmodùm per præsentes nominamus, facimus, constituimus, et ordinamus, Legatos Nostros Extraordinarios, verosque, certos et indubitatos Ministros, Commissarios, Deputatos, Procuratores, et Plenipotentiarios, dantes eisdem, aut alterutri eorum, conjunctim, vel separatim, omnem, et omnimodam Potestatem, Facultatem, Authoritatemque, nec non Mandatum generale, pariter ac speciale, (ita tamen, ut generale speciali non deroget, nec è contra) *Aquisgranum*, vel alium quemcunque Locum, ubi Pacis et Tranquillitatis præmemoratæ Tractatus et Negotiationes institui, et celebrari contigerit, adeundi, ibique pro Nobis, et Nomine Nostro, unà cum Legatis, Commissariis, Deputatis, et Plenipotentiariis Principum, et Statuum, quorum interesse poterit, sufficienti itidem Potestate atque Authoritate instructis, tàm singulatim ac divisim, quàm aggregatim ac conjunctim,

ye therefore, that We, having entire Confidence in the Zeal, Judgement, Skill and Abilities in managing great Affairs, of Our Right Trusty and Wellbeloved Cousin, John *Earl of* Sandwich, *as also Our Trusty and Wellbeloved* Thomas Robinson, *Knight of the most Honourable Order of the* Bath, *and Our Minister Plenipotentiary to Our good Sister the Empress of* Germany, *Queen of* Hungary *and* Bohemia, *have named, made, constituted and appointed, as We by these Presents name, make, constitute and appoint, them Our true and undoubted Ambassadors Extraordinary, Ministers, Commissioners, Deputies, Procurators and Plenipotentiaries, giving unto them, or each of them, jointly or separately, all and all Manner of Power and Authority, as well as Our general and special Command, (yet so, that the General do not derogate from the Special, or otherwise) to repair to* Aix la Chapelle, *or to any other Place where the Treaty and Negotiations for the abovementioned Peace and Tranquillity may be to be carried on; and there, for Us, and in Our Name, together with the Ambassadors, Commissioners, Deputies, and Plenipotentiaries of the Princes and States, whom it may concern, properly vested with the same Power and Authority, to meet, in Congress and Conference, either singly and separately, or jointly and in a Body; and with them to agree upon, treat, consult and conclude what may be necessary for making a firm and stable Peace,*

Digitized by Google

junctim, congrediendi et colloquendi, atque cum ipsis de Pace firmâ et stabili, sincerâque Amicitiâ et concordiâ quantocius restituendis, conveniendi, tractandi, consulendi, et concludendi, idque omne quod ita conventum et conclusum fuerit, pro Nobis et Nostro Nomine subsignandi, atque Tractatum, Tractatusve, super ita conventis et conclusis, conficiendi, omniaque alia, quæ ad Opus supradictum feliciter exequendum pertinent, transigendi, tàm amplis Modo, et Formâ, ac Vi effectuque pari, ac Nos, si interessemus, facere et præstare possemus; spondentes, et in Verbo Regio promittentes, Nos omnia et singula, quæcunque a dictis Nostris Legatis Extraordinariis, et Plenipotentiariis, aut eorum alterutro, transigi et concludi contigerit, gratum, ratum, et acceptum, omni meliori modo, habituros, neque passuros unquam, ut in toto, vel in parte, a quopiam violentur, aut ut iis in contrariùm eatur. In quorum omnium majorem Fidem, et Robur, Præsentibus Manu Nostrâ Regiâ signatis, Magnum Nostrum *Magnæ Britanniæ* Sigillum appendi fecimus. Quæ dabantur in Palatio Nostro apud *Herrnhausen* $\frac{\text{Tricesimo}}{\text{Decimo}}$ Die Mensis $\frac{\text{Julii}}{\text{Augusti}}$, Anno Domini Millesimo Septingentesimo Quadragesimo Octavo, Regnique Nostri Vicesimo Secundo.

Peace, and re-establishing a sincere Friendship and good Harmony; and to sign, for Us, and in Our Name, every Thing so agreed upon, and concluded; and to make a Treaty or Treaties upon what shall have been so agreed and concluded, and to do and transact all other Matters, which may appertain to the finishing the aboveſaid Work, in as ample Manner and Form, and with equal Force and Efficacy, as We Ourselves could do, if personally present, engaging, and on Our Royal Word promising, that whatever Things shall be transacted and concluded by our said Ambassadors Extraordinary, and Plenipotentiaries, or by either of them, shall be agreed to, acknowledged, and accepted by Us, in the fullest Manner; and that We will never suffer, either in the Whole, or in Part, any Person whatsoever to infringe or act contrary to the same. In Witness whereof We have signed these Presents with Our Royal Hand, and have caused to be affixed thereto Our Great Seal of Great Britain. *Given at Our Palace at* Herrnhausen *the* $\frac{\text{Thirtieth}}{\text{Tenth}}$ *Day of* $\frac{\text{July}}{\text{August}}$, *in the Year of our Lord* 1748. *and in the Twenty Second Year of Our Reign.*

Pleinpouvoir de Sa Majeſté Très-Chrétienne.

LOUIS, par la Grace de Dieu, Roi de *France* et de *Navarre*. A tous ceux qui ces preſentes Lettres verront, Salut. Comme nous ne voulons rien obmettre de ce qui peut dependre de nous pour accelerer la Conſommation du grand et ſalutaire Ouvrage de la Paix, et du Retabliſſement de la Tranquilité Publique, nous confiant entiérement en la Capacité et Experience, Zéle et Fidelité pour notre Service, de nos chers et bien amés le Sieur Comte de Saint *Severin d'Aragon*, Chevalier de nos Ordres, et le Sieur *de la Porte du Theil*, Conſeiller en nos Conſeils, Secretaire de notre Chambre et Cabinet, et des Commandemens de notre très-cher et très-amé Fils, le Dauphin. Pour ces Cauſes et autres bonnes Conſiderations à ce nous mouvant, nous les avons commis et ordonné, et par ces preſentes ſignées de notre Main, commettons et ordonnons, et leur avons donné et donnons à l'un et à l'autre conjointement, auſſi bien qu'à l'un d'entre eux ſeparément, en Cas d'Abſence, ou d'Incommodité de l'autre, Pleinpouvoir, Commiſſion et Mandement Special pour en notre Nom, en Qualité de nos Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, convenir avec les Ambaſſadeurs et Miniſtres actuellement aſſemblés à *Aix la Chapelle*, pour la Conſommation de la Paix, munis de Pleinpouvoirs, en bonne Forme,

The Moſt *Chriſtian* King's Full Power.

LEWIS, *by the Grace of God, King of* France *and* Navarre. *To all thoſe, to whom theſe Preſents ſhall come, Greeting. Whereas we are deſirous of omitting nothing in our Power, in order to accelerate the Concluſion of the Great and Salutary Work of Peace, and the Re-eſtabliſhment of the Publick Tranquility, truſting entirely to the Capacity and Experience, Zeal and Fidelity for our Service of our dear and well-beloved the Count* de St. Severin d'Aragon, *Knight of our Orders, and the Sieur* de la Porte du Theil, *Counſellor in our Councils, Secretary of our Chamber and Cabinet, and of the Commands of our moſt dear and moſt beloved Son the Dauphin. For theſe Cauſes, and other good Conſiderations us thereto moving, we have commiſſioned and ordained them, and by theſe Preſents ſigned with our Hand, do commiſſion and ordain, and have given them, and do give to the one and to the other jointly, as well as to either of them ſeparately, in Caſe of Abſence or Indiſpoſition of the other, Full Power, Commiſſion, and ſpecial Order, in our Name, and in the Quality of our Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries, to agree with the Ambaſſadors and Miniſters actually aſſembled at* Aix la Chapelle *for the Concluſion of a Peace, provided with Full Powers in good Form on the Part of their Maſters, to ſettle, conclude, and ſign ſuch*

Digitized by Google

Forme, de la part de leurs Maitres, arréter, conclure et ſigner tels Traités, Articles et Conventions, que l'un et l'autre enſemble, ou l'un d'entre eux, dans les dits Cas d'Abſence ou d'Incommodité de l'autre, aviſeroit bon être, et principalement le Traité Definitif, qui retablira une Paix ſolide, et une Union parfaite, entre nous et les Princes et Etats cidevant en Guerre, ou Auxiliaires des Puiſſances belligerantes ; promettant, en Foi et Parole de Roi, d'avoir agreable, tenir ferme et ſtable à toujours, accomplir et executer ponctuellement tout ce que le dit Sieur Comte de *Saint Severin d'Aragon*, et le dit Sieur *de la Porte du Theil*, ou l'un d'entre eux, dans les dits Cas d'Abſence ou d'Incomodité de l'autre, auroit ſtipulé, promis et ſigné, en vertu du preſent Pouvoir, ſans jamais y contrevenir, ni permettre qu'il y ſoit contrevenu, pour quelque Cauſe, ou ſous quelque Pretexte que ce puiſſe être, comme auſſi d'en faire expedier nos Lettres de Ratification, en bonne Forme, pour être echangées dans les Tems dont il ſera convenu. Car tel eſt notre Plaiſir. En Temoin de quoi, nous avons fait mettre notre Scel à ces dites preſentes. Donné à *Fontainebleau*, le ſeptieme Jour d'*Octobre*, l'An de Grace Mil ſept cent quaranté huit, et de notre Regne le Trente Quatrieme. (*Signé*) *LOUIS*,

Et ſur le Repli

par le Roi,

(*Signé*) *Brulart*.

Et Scellé du Grand Sceau de Cire Jaune.

ſuch Treaties, Articles, and Conventions, as the one and the other together, or either of them, in the aforeſaid Caſe of Abſence or Indiſpoſition of the other, ſhall think good, and chiefly the Definitive Treaty, which ſhall reeſtabliſh a ſolid Peace and perfect Union between us and the Princes and States formerly at War, or Auxiliaries of the Powers at War ; promiſing on the Faith and Word of a King, to accept, keep firm and ſtable for ever, accompliſh and execute punctually, all that the ſaid Count de St. Severin d'Aragon, *and the ſaid Sieur* de la Porte du Theil *or either of them, in the ſaid Caſes of Abſence or Indiſpoſition of the other, ſhall have ſtipulated, promiſed and ſigned by virtue of this preſent Power, without ever contravening the ſame, or ſuffering it to be contravened, for what Cauſe, or under what Pretext ſoever ; as alſo to cauſe our Letters of Ratification thereof to be diſpatched in good Form, and exchanged in the Time that ſhall be agreed upon : For ſuch is our Pleaſure. In Witneſs whereof, we have cauſed our Seal to be put to theſe Preſents. Given at* Fontainebleau *the 7th Day of* October, *in the Year of Grace* 1748, *and of our Reign the Thirty Fourth.*

(*Signed*) LEWIS,

(*And lower*)

By the King,

(*Signed*) Brulart.

And ſealed with the Great Seal in Yellow Wax.

Digitized by Google

Pleinpouvoir des Etats Generaux.

LES Etats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas. A Tous ceux, qui ces Preſentes verront, Salut. Comme nous ne ſouhaitons rien plus ardemment, que de voir finir par une bonne Paix, la Guerre, dont la Chretienté eſt à preſent affligée, et que la Ville d'*Aix la Chapelle*, a été agréé pour le lieu des Conferences. Nous, par ce même deſir, d'arrêter autant qu'il ſera en nous, la Deſolation de tant de Provinces, et l'Effuſion de tant de Sang Chretien, avons bien voulu y contribuer tout ce qui depend de nous, et pour cet effet deputer à la dite Aſſemblée quelques Perſonnes du Corps de la Notre, qui ont donné pluſieurs preuves de la Connoiſſance et Experience, qu'ils ont des Affaires publiques, auſſi bien que de l'Affection, qu'ils ont pour le Bien de notre Etât.

Et comme les Sieurs *Guillaume* Comte de *Bentinck*, Seigneur de *Rhoon* et *Pendrecht*, du Corps des Nobles de la Province de *Hollande* et *Weſtfriſe*, Curateur de l'Univerſité de *Leyde*, &c. &c. &c. *Frederic Henry* Baron de *Waſſenaer*, Seigneur de *Catwyke* et *Zande*, du Corps des Nobles de la Province de *Hollande* et *Weſtfriſe*, *Hoog-Heemrade* de *Rhynlande*, &c. &c. &c. *Gerard Arnout Haſſelaar*, Echevin et Senateur de la Ville d'*Amſterdam*, Directeur de la Compagnie des *Indes Orientales*; et

The States General's Full Power.

THE States General of the United Provinces of the Netherlands. *To all thoſe, who ſhall ſee theſe Preſents, Greeting. Whereas we deſire nothing more ardently, than to ſee the War, with which Chriſtendom is at preſent afflicted, terminated by a good Peace, and the City of* Aix la Chapelle *has been agreed upon for the Place of the Conferences; We, by the ſame Deſire of putting a Stop, as far as ſhall be in us, to the Deſolation of ſo many Provinces, and to the Effuſion of ſo much Chriſtian Blood, have been willing to contribute thereto all that depends upon us; and, to this End, to depute to the ſaid Aſſembly ſome Perſons out of our own Body, who have given ſeveral Proofs of the Knowledge and Experience which they have of publick Affairs, as well as of the Affection which they have for the Good of our State.*

And whereas the Sieurs William *Count* Bentinck, *Lord of* Rhoon *and* Pendrecht, *of the Body of Nobles of the Province of* Holland *and* Weſt-Frizeland, *Curator of the Univerſity of* Leyden, &c. Frederick Henry *Baron* Waſſenaer, *Lord of* Catwyck *and* Zand, *of the Body of Nobles of the Province of* Holland *and* Weſt-Frizeland, *Hoog-Heemrade of* Rhynland, *&c.* Gerard Arnold Haſſelaer, *Schepen and Senator of the City of* Amſterdam, *and Director of the*

Digitized by Google

et *Onno Zwier de Haren*, Grietman de *Weſt-Stellingwerf*, Conſeiller Deputé de la Province de *Friſe*, et Commiſſaire General de toutes les Troupes *Suiſſes* et *Griſones* à notre Service; Deputés reſpectifs en notre Aſſemblée, et au Conſeil d'Etat de la part des Provinces de *Hollande* et *Weſtfriſe*, et de *Friſe*, ſe ſont ſignalés en pluſieurs Emplois importants pour notre Service, où ils ont donné des marques de leur Fidelité, Application et Addreſſe au maniement des Affaires; Pour ces Cauſes, et autres bonnes Conſiderations à ce nous mouvant, nous avons commis, ordonné et deputé, leſdits Sieurs de *Bentinck*, *Waſſenaer*, *Haſſelaar*, et de *Haren*, commettons, ordonnons et deputons par ces Preſentes, et leur avons donné et donnons Pleinpouvoir, Commiſſion et Mandement ſpecial, d'aller à *Aix la Chapelle*, en Qualité de nos Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires pour la Paix, et d'y conferer avec les Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de Sa Majeſté Très-*Chrêtienne*, et ſes Allies, munis de Pouvoirs ſuffiſans, et y traiter des moyens de terminer et pacifier les Differends qui cauſent adjourd'huy la Guerre, et pourront nos dits Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, tous enſemble ou quelques uns, ou quelqu'un d'entre eux, en Cas de l'Abſence des autres, par Maladie, ou autre Empechement, en convenir, et ſur iceux conclure et ſigner une bonne et ſure Paix, et gene-

the Eaſt India Company; *and* Onno Zwier van Haren, *Grietman of* Weſt Stellingwerf, *Deputed Counſellor of the Province of* Frizeland, *and Commiſſary General of all the* Swiſs *and* Griſon *Troops in our Service*; *reſpective Deputies in our Aſſembly, and in the Council of State, on the Part of the Provinces of* Holland *and* Weſt Frizeland, *and* Frizeland, *have diſtinguiſhed themſelves in ſeveral Employments of Importance for our Service, in which they have given Marks of their Fidelity, Application and Addreſs in the Management of Affairs*; *For theſe Cauſes, and other good Conſiderations us thereunto moving, We have commiſſioned, ordained and deputed the ſaid Sieurs* Bentinck, Waſſenaer, Haſſelaer, *and van* Haren, *do commiſſion, ordain and depute them, by theſe Preſents, and have given and do give unto them Full Power, Commiſſion and Special Order, to go to* Aix la Chapelle, *in Quality of our Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries for the Peace, and there to confer with the Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Moſt Chriſtian Majeſty, and his Allies, provided with ſufficient Powers, and there to treat of the Means of terminating and pacifying the Differences which at preſent occaſion the War*; *and our ſaid Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries, all together, or any of them, or any one among them, in Caſe of Abſence of the others, by Sickneſs or other Impediment, ſhall have*

generalement faire, negocier, promettre et accorder, tout ce qu'ils eſtimeront neceſſaire pour le ſuſdit effet de la Paix, et de faire generalement tout ce que nos pourrions faire, ſi nous y étions preſens, quand même pour celà il ſeroit beſoin de Pouvoir, et Mandement plus ſpecial, non contenu dans ces dites Preſentes ; Promettant ſincerement et de bonne foi, d'avoir pour agreable, ferme, et ſtable, tout ce que par leſdits Sieurs Nos Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, ou bien par quelques-uns, ou quelqu'un, d'entre eux, en Cas de Maladie, d'Abſence, ou autre Empechement des autres, aura été ſtipulé, promis et accordé, et d'en faire expedier nos Lettres de Ratification, dans le tems, qu'ils auront promis en notre Nom de les fournir. Donné à la *Haye*, en Notre Aſſemblée, ſous notre Grand Sceau, la Paraphe du Preſident de Notre Aſſemblée, et le Seing de notre Premier Greffier, le huitieme de *Mars*, Mil ſept cent quarante huit.

(Signé) *H. Van Iſſelmuden*, Vt.

(Plus bas)

Par Ordonnance des ſuſdits Seigneurs Etats Generaux, (Signé) *H. Fagel.*

Power to agree about the ſame, and thereupon to conclude and ſign a good and ſure Peace, and, in general, to tranſact, negociate, promiſe, and grant whatever they ſhall think neceſſary to the ſaid Effect of the Peace, and generally to do every Thing that we could do, if we were there preſent, even though a more ſpecial Power, and Order, not contained in theſe Preſents, ſhould be neceſſary for that Purpoſe ; promiſing ſincerely and bonâ fide, *to accept and keep firm and ſtable whatever by our ſaid Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries, or by any, or any one of them, in Caſe of Sickneſs, Abſence, or other Impediment of the others, ſhall have been ſtipulated, promiſed and granted, and thereof to cauſe our Letters of Ratification to be diſpatched, in the Time that they ſhall have promiſed in our Name to furniſh them. Given at the* Hague *in our Aſſembly, under our Great Seal, the Paraphe of the Preſident of our Aſſembly, and the Signature of our Firſt Griffier, the Eighth Day of* March 1748. *(Signed)*

H. van Iſſelmuden, Vt.

(Lower)

By Order of the ſaid Lords the States General, (Signed)

H. Fagel.

Pleinpouvoir des Etats Generaux.

LES Etats Generaux des Provinces Unies des Païs-bas. A tous ceux, qui

The States General's Full Power.

THE States General of the United Provinces of the Netherlands. *To all*

Digitized by Google

qui ces preſentes verront, Salut. Comme nous ne ſouhaitons rien plus ardemment, que de voir finir, par une bonne Paix, la Guerre dont la Chretienté eſt à preſent affligée, et que la Ville d'*Aix la Chapelle* a été agréé pour le lieu des Conferences; Nous, par ce même deſir, d'arreter, autant qu'il ſera en nous, la Deſolation de tant de Provinces, et l'Effuſion de tant de Sang Chretien, avons bien voulu y contribuer tout ce qui depend de nous, et pour cet effet, nous avons deja deputé cy-devant à la dite Aſſemblée quelques Perſonnes du Corps de la Notre, qui ont donné pluſieurs Preuves de la Connoiſſance et Experience, qu'ils ont des Affaires Publiques, auſſi bien que de l'Affection qu'ils ont pour le Bien de notre Etat; à ſçavoir, les Sieurs *Guillaume* Comte de *Bentinck*, Seigneur de *Rhoon* et *Pendrecht*, du Corps des Nobles de la Province de *Hollande* et *Weſtfriſe*, Curateur de l'Univerſité de *Leyde*, &c. *Frederic Henry*, Baron de *Waſſenaer*, Seigneur de *Catwyck* et *Zande*, du Corps des Nobles de la Province de *Hollande* et *Weſtfriſe*, *Hoogheemrade* de *Rhynlande*, &c. *Gerard Arnout Haſſelaar*, Echevin et Senateur de la Ville d'*Amſterdam*, Directeur de la Compagnie des *Indes Orientales*, et *Onno Zwier* de *Haren*, Grietman de *Weſt-Stellingwerff*, Conſeiller Deputé de la Province de *Friſe*, et Commiſſaire General de toutes les Troupes *Suiſſes* et *Griſones* à notre Service; Deputés reſpectifs en notre Aſſem-

all thoſe, who ſhall ſee theſe Preſents, Greeting. Whereas we deſire nothing more ardently, than to ſee the War, with which Chriſtendom is at preſent afflicted, terminated by a good Peace; and the City of Aix la Chapelle *has been agreed upon for the Place of the Conferences; We, by the ſame Deſire of putting a Stop, as far as ſhall be in Us, to the Deſolation of ſo many Provinces, and to the Effuſion of ſo much Chriſtian Blood, have been willing to contribute thereto all that depends upon us; and, to this End, have already deputed ſome Perſons heretofore to the ſaid Aſſembly out of our own Body, who have given ſeveral Proofs of the Knowledge and Experience, which they have of Publick Affairs, as well as of the Affection, which they have for the Good of our State; To wit, the Sieurs* William Bentinck, *Lord of* Rhoon *and* Pendrecht, *of the Body of Nobles of the Province of* Holland *and* Weſt-Frieſland, *Curator of the Univerſity of* Leyden, *&c.* Frederic Henry *Baron* Waſſenaer, *Lord of* Catwyck *and* Zand, *of the Body of Nobles of the Province of* Holland *and* Weſt-Frieſland, *Hoog-Heemrade of* Rhynland, *&c.* Gerard Arnold Haſſelaer, *Schepen and Senator of the City of* Amſterdam, *and Director of the* Eaſt-India *Company; and* Onno Zwier *Van* Haren, *Grietman of* Weſt-Stellingwerff, *Deputed Counſellor of the Province of* Frieſland, *and Commiſſary General of all the* Swiſs *and* Griſon *Troops in our Service; reſpective Deputies*

Assemblée, et au Conseil d'Etat, de la Part des Provinces de *Hollande* et *Westfrise*, et de *Frise* ; et comme à present nous avons jugé à propos de joindre une cinquième Personne aux quatre Sieurs sus-nommés pour ce même effet, et que le Sieur *Jean* Baron de *Borssele*, Premier Noble et representant la Noblesse dans les Etats, au Conseil, et à l'Amirauté de *Zelande*, Directeur de la Compagnie des *Indes Orientales*, et Deputé en Notre Assemblée de la part de la dite Province de *Zelande*, s'est signalé en plusieurs Emplois importans pour Notre Service, où il a donné des Marques de sa Fidelité, Application, et Addresse au Maniement des Affaires ; Pour ces Causes, et autres bonnes Considerations à ce nous mouvant, Nous avons commis, ordonné et deputé ledit Sieur de *Borssele*, commettons, ordonnons et deputons, par ces presentes, et luy avons donné et donnons Pleinpouvoir, Commission et Mandement special d'aller à *Aix la Chapelle*, en Qualité de Notre Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire pour la Paix, et d'y conferer avec les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de Sa Majesté Très *Chretienne* et ses Alliés, munis de Pouvoirs suffisans, et y traiter des moyens de terminer et pacifier les Differends, qui causent aujourd'huy la Guerre, et pourra Notre dit Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire, ensemble avec les dits Sieurs de *Bentinck*, de *Wassenaer*, *Hasselaar*, et de *Haren*, Nos quatre autres

puties in Our Assembly, and in the Council of State, on the Part of the Provinces of Holland *and* West-Friesland, *and* Friesland. *And whereas we have at present thought proper to join a Fifth Person to the Four above-mentioned, for this same Purpose ; and the Sieur* John *Baron Van* Borssele, *First Noble, and representing the Nobility, in the States, in the Council, and in the Admiralty of* Zeeland, *Director of the* East-India *Company, and Deputy in our Assembly on the Part of the said Province of* Zeeland, *has distinguished himself in several Employments of Importance for our Service, in which he has given Marks of his Fidelity, Application and Address in the Management of Affairs : For these Causes, and other good Considerations Us thereunto moving, We have commissioned, ordained, and deputed the said Sieur Van* Borssele, *do commission, ordain, and depute him, by these Presents, and have given, and do give unto him Full Power, Commission, and special Order, to go to* Aix la Chapelle, *in Quality of our Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary for the Peace, and there to confer with the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Most* Christian *Majesty and his Allies, provided with sufficient Full Powers, and there to treat of the Means of terminating and pacifying the Differences, which at present occasion the War, and our said Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, together with the*

Digitized by Google

autres Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, ou avec quelques uns, ou quelqu'un d'entre eux, ou même ſeul, en Cas de l'Abſence des autres, par Maladie, au autre Empechement, en convenir, et ſur iceux conclure et ſigner une bonne et ſure Paix, et generalement faire, negocier, promettre et accorder tout ce qu'il eſtimera neceſſaire pour le ſuſdit Effet de la Paix, et de faire generalement tout ce que nous pourrions faire, ſi nous y étions preſens, quand même pour cela il ſeroit beſoin de Pouvoir et Mandement plus ſpecial, non contenu dans ces dites Preſentes ; promettant ſincerement et de bonne Foy d'avoir pour agréable, ferme et ſtable tout ce que par le dit Sieur de *Borſſele* enſemble avec nos quatre autres Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, ou bien quelques uns, ou quelqu'un d'entre eux, ou par luy ſeul, en Cas de Maladie, d'Abſence ou autre Empechement des autres, aura été ſtipulé, promis et accordé, et d'en faire expedier nos Lettres de Ratification, dans le tems qu'il aura promis en notre Nom de les fournir. Donné à la *Haye*, en notre Aſſemblée, ſous notre Grand Sceau, la Paraphe du Preſident de notre Aſſemblée, et le Seing de notre premier Greffier, le 25 *Avril* 1748.

(Signé) *H. V. Hamerſter*, Vt.

(Plus bas)

Par Ordonnance des ſuſdits Seigneurs Etats Generaux,

(Signé) *H. Fagel.*

the ſaid Sieurs Bentinck, Waſſenaer, Haſſelaer, *and Van* Haren, *our other Four Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries, or with any, or any one of them, or even alone, in Caſe of Abſence of the others, by Sickneſs or other Impediment, ſhall have Power to agree about the ſame, and thereupon to conclude and ſign a good and ſure Peace, and in general to tranſact, negociate, promiſe, and grant, whatever he ſhall think neceſſary for the ſaid Effect of the Peace, and generally do every Thing that we could do, if we were there preſent, even tho' a more ſpecial Power and Order, not contained in theſe Preſents, ſhould be neceſſary for that Purpoſe ; promiſing ſincerely, and* bonâ fide, *to accept and keep firm and ſtable, whatever by the ſaid Sieur Van* Borſſele, *together with our other Four Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries, or any, or any one of them, or by him alone, in Caſe of Sickneſs, Abſence, or other Impediment of the others, ſhall have been ſtipulated, promiſed, and granted, and thereof to cauſe our Letters of Ratification to be diſpatched, in the Time that they ſhall have promiſed in our Name to furniſh them. Given at the* Hague, *in our Aſſembly, under our Great Seal, the Paraphe of the Preſident of our Aſſembly, and the Signature of our Firſt Greffier, the 25th Day of* April 1748.

(*Signed*) H.V. Hamerſter, Vt.

(Lower) By Order of the ſaid Lords the States General,

(Signed) H. Fagel.

Digitized by Google

Acceſſion de l'Imperatrice Reine de Hongrie.

Au Nom de la très Sainte et Indiviſible Trinité, Pere, Fils et Saint Eſprit. Ainſi ſoit il.

SOIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir. Les Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de ſa Majeſté *Britannique*, de ſa Majeſté très *Chrêtienne*, et des Hauts et Puiſſants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclu et ſigné en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, le dix huit du preſent Mois d'*Octobre*, ſur le Fondement des Preliminaires convenus et arretés d'abord entre eux le trentieme *Avril* de cette Année, un Traité General et Definitif de Paix, et deux Articles Separés, deſquels Traité et Articles Separés la Teneur s'enſuit.

[*Fiat Inſertio.*]

Et les dits Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires ayant amiablement invité l'Ambaſſadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire de ſa Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme* d'y acceder au Nom de ſa dite Majeſté.

Les Ambaſſadeurs Souſſignés, ſavoir, de la Part du Sereniſſime et très Puiſſant Prince, *George* Second, par la Grace de Dieu, Roy de la *Grande Bretagne*, les Seigneurs *Jean* Comte de *Sandwich*, Vicomte *Hinchinbrooke*, Baron *Montagu* de St. *Neots*,

The Acceſſion of the Empreſs Queen of *Hungary*.

In the Name of the moſt Holy and Undivided Trinity, Father, Son, and Holy Ghoſt.

BE it known to all, whom it ſhall or may concern. The Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick *Majeſty, of his moſt* Chriſtian *Majeſty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and ſigned, in this City of* Aix la Chapelle, *on the* 18*th Day of this preſent Month of* October, *upon the Baſis of the Preliminaries which were agreed upon and concluded between them the* 30*th Day of* April *of the preſent Year, a General and Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles, the Tenor of which Treaty and Separate Articles follows.*

[Fiat Inſertio.]

And the ſaid Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries having, in a friendly Manner, invited the Ambaſſador Extraordinary and Plenipotentiary of her Majeſty the Empreſs Queen of Hungary *and* Bohemia, *to accede thereto, in the Name of her ſaid Majeſty.*

The Ambaſſadors underwritten, that is to ſay, on the Part of the moſt Serene and moſt Potent Prince, George *the Second, by the Grace of God, King of* Great Britain, John *Earl of Sandwich, Viſcount* Hinchinbrooke, *Baron* Montagu *of St.* Neots, *Peer of* England,

Digitized by Google

Neots, Pair d'*Angleterre*, Premier Seigneur Commiſſaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regents du Royaume, ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, et *Thomas Robinſon*, Chevalier du très Honorable Ordre du *Bain*, et ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès de ſa Majeſté l'Empereur des *Romains* et de Sa Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*; et de la part de la Sereniſſime et très Puiſſante Princeſſe *Marie Thereſe*, par la Grace de Dieu, Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, Imperatrice, le Seigneur *Wenceſlas Antoine* Comte de *Kaunitz Rittberg*, Seigneur de *Eſſens*, *Steteſdorff*, *Witmund*, *Auſterlitz*, *Hungriſchbrod*, *Wieſe*, &c. Conſeiller d'Etat intime actuel de leurs Majeſtés Imperiales, en vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils ſe ſont communiqués, et dont Copies ſont ajoutées à la fin du preſent Acte, ſont convenus de ce qui ſuit.

Que ſa Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, deſirant de contribuer et concourir à retablir et affermir au pluſtoſt le Repos de l'*Europe*, accede, en vertu du preſent Acte, aux dits Traité et deux Articles Separés, ſans aucune Reſerve ou Exception, dans la ferme Confiance, que tout ce qui y eſt promis a ſa dite Majeſté ſera accompli de bonne Foy; Declarant en même tems, et promettant qu'Elle accomplira de meme, de la meilleure Foy, tous les Articles, Clauſes et Conditions, qui la concernent.

De

England, *Firſt Lord Commiſſioner of the Admiralty, one of the Lords of the Regency of the Kingdom, his Miniſter Plenipotentiary to the Lords the States General of the United Provinces*; *and* Sir Thomas Robinſon, *Knight of the moſt Honourable Order of the* Bath, *and his Miniſter Plenipotentiary to his Majeſty the Emperor of the* Romans, *and to her Majeſty the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia; *and on the Part of the moſt Serene and moſt Potent Princeſs* Maria Thereſia, *by the Grace of God, Queen of* Hungary *and* Bohemia, *Empreſs, the Lord* Wenceſlas Anthony *Count de* Kaunitz Rittberg, *Lord of* Eſſens, Steteſdorff, Wittmund, Auſterlitz, Hungriſchbrod, Wieſe, *&c. actual Privy Counſellor to their Imperial Majeſties, by Virtue of their Full Powers, which they have communicated to each other, and Copies whereof are annexed to the End of this preſent Act, have agreed on what follows.*

That her Majeſty the Empreſs Queen of Hungary *and* Bohemia, *being deſirous of contributing to re-eſtabliſh and confirm, as ſoon as poſſible, the Repoſe of* Europe, *accedes, by virtue of the preſent Act, to the ſaid Treaty and two Separate Articles, without any Reſerve or Exception, in the firm Confidence that every Thing, which is therein promiſed to her ſaid Majeſty, will be* bonâ fide *fulfilled*; *declaring, at the ſame Time, and promiſing, that ſhe will, in like Manner, moſt faithfully perform all the Articles, Clauſes and Conditions, which relate to her.*

His

De même ſa Majeſté *Britannique* accepte la preſente Acceſſion de l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, et promet pareillement d'accomplir, ſans aucune Reſerve ou Exception, tous les Articles, Clauſes et Conditions, contenus dans le dit Traité, et les deux Articles Separés cy-deſſus inſerés.

Les Ratifications du preſent Acte ſeront echangées en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, dans l'Eſpace de trois Semaines, à compter de ce Jour.

En Foi de quoi, nous Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de ſa Majeſté *Britannique*, et de ſa Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*, avons ſigné le preſent Acte, et y avons fait appoſer le Cachet de nos Armes.

Fait à *Aix la Chapelle*, le vingt trois *Octobre*, Mil ſept cent quarante huit.

(L.S.) *Sandwich.*
(L.S.) *T. Robinſon.*

His Britannick *Majeſty likewiſe accepts the preſent Acceſſion of the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia, *and promiſes, in like Manner, to perform, without any Reſerve or Exception, all the Articles, Clauſes and Conditions, contained in the ſaid Treaty and the two Separate Articles before inſerted.*

The Ratifications of the preſent Act ſhall be exchanged, in this City of Aix la Chapelle, *within the Space of three Weeks, to be computed from this Day.*

In Witneſs whereof, we the Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick *Majeſty, and her Majeſty the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia, *have ſigned the preſent Act, and have thereunto affixed the Seal of our Arms.*

Done at Aix la Chapelle, *the 23d Day of* October 1748.

(L.S.) *Le Comte V. A. de Kaunitz Rittberg.*

Plenarum Tabulæ Poteſtatum Imperatricis Reginæ Hungariæ.

NOS *Maria Thereſia*, Dei Gratiâ, *Romanorum* Imperatrix, ac *Germaniæ, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, Slavoniæque*, &c. Regina, Archi-Dux *Auſtriæ*, Dux *Burgundiæ, Brabantiæ, Mediolani, Styriæ, Carinthiæ, Carnioliæ, Mantuæ, Parmæ* et *Placentiæ, Limburgiæ, Luxemburgiæ, Geldriæ, Wurtemburgiæ,*

The Empreſs Queen of *Hungary*'s Full Power.

WE Maria Thereſia, *by the Grace of God, Empreſs of the* Romans, *and of* Germany, *of* Hungary, Bohemia, Dalmatia, Croatia, Sclavonia, *&c. Queen, Arch-Dutcheſs of* Auſtria, *Dutcheſs of* Burgundy, Brabant, Milan, Styria, Carinthia, Carniolia, Mantua, Parma *and* Placentia, Limburgh, Luxemburgh, Gueldre, Wurtemberg,

Digitized by Google

giæ, Superioris et Inferioris *Sileſiæ*, Princeps *Sueviæ* et *Tranſylvaniæ*, Marchio Sacri *Romani* Imperii, *Burgoviæ*, *Moraviæ*, Superioris et Inferioris *Luſatiæ*, Comes *Habſpurgi*, *Flandriæ*, *Tyrolis*, *Ferretis*, *Kyburgi*, *Goritiæ*, *Gradiſcæ* et *Artheſiæ*, Comes *Namurci*, Domina *Marchiæ Slavoniæ*, Portûs *Naonis*, *Salinarum* et *Mechliniæ*, &c. *Lotharingiæ et Barri* Dux, Magna Dux *Hetruriæ*, &c. Notum, teſtatumque, vigore præſentium, facimus. Cùm relatum nobis ſit, diſſoluto, qui *Bredæ* inſtitutus fuerat, Pacis Congreſſu, inter Miniſtros Principum, præſenti Bello implicitorum, plenâ, eum in finem, facultate munitos, ſuper mediis exorta diſſidia componendi, et Quietem reducendi, *Aquiſgrani* Conferentias habitum iri, nihilque nobis magis curæ cordique ſit, quàm tam exoptatum ſcopum, quò citiùs eò meliùs, quoque fieri poteſt, firmiore modo, quantum penes nos eſt, promovere, ſine morâ noſtrâ, quâque ex parte ad Opus adeò ſalutare peragendum, Miniſtros noſtros Plenipotentiarios, Oratorum inſupèr Charactere condecoratos, ablegare conſtituimus. Confiſæ itaque plurimùm expertæ ſæpiùs fidei, rerum tractandarum experimento, inſignique Prudentiæ tùm Viri Illuſtris et Magnifici, Conſiliarii noſtri Actualis Intimi, *Wenceſlai Antonii*, ex Sacri *Romani* Imperii Comitibus, de *Kaunitz* et *Rittberg*, tùm Viri Magnifici, noſtri Camerarii, Regiminis Anterioris *Auſtriæ* Conſiliarii, et ad

temberg, *of the Upper and Lower* Sileſia, *Princeſs* of Suabia, *and* Tranſilvania, *Marchioneſs of the Holy* Roman *Empire*, Burgovia, Moravia, *and the Upper and Lower* Luſatia; *Counteſs of* Habspurg, Flanders, Tirol, Ferrete, Kybourg, Goritia, Gradiſca, *and* Artois, *Counteſs of* Namur, *Lady of the Marches of* Slavonia, *the Port of* Naon, Saline, *and* Mechlin, *&c. Dutcheſs of* Lorraine *and* Barr, *Great Dutcheſs of* Tuſcany, *&c. Do make known, and certify, by Virtue of theſe Preſents. Whereas we are inform'd, that the Congreſs which had been open'd at* Breda, *is diſſolv'd; and that Conferences are to be held at* Aix la Chapelle, *between the Miniſters of the ſeveral Princes engaged in the preſent War, authorized to agree upon the Means of terminating the Differences that have ariſen between them, and reſtoring Peace; And as we have nothing more at Heart, than to do every Thing, that depends upon us, towards obtaining, as ſoon as poſſible, ſo deſireable an End, in the moſt ſecure and effectual Manner; we loſe no Time in doing our Part towards the promoting ſo ſalutary a Work, by ſending thither our Miniſters Plenipotentiaries, whom we have, moreover, inveſted with the Character of our Ambaſſadors. Confiding therefore entirely, in the often tried Fidelity, Experience in Buſineſs, and great Prudence of our actual Privy Counſellor*, Wenceſlaus Anthony *de* Kaunitz *&* Rittberg, *Count of the* Holy Roman Empire, *as alſo of* Thaddæus, *Free Baron of* M Reiſchach,

Digitized by Google

ad Celſos ac Potentes Ordines Generales Unitarum *Belgii* Provinciarum Ablegati, *Thaddæi* liberi Baronis â *Reiſchach*, iiſdemque et unicuique eorum, tam Oratoris noſtri Characterem, quàm plenam facultatem elargitæ ſumus, ſicuti vigore præſentium, tùm ambobus, tùm unicuique eorum, altero forsàn abſente, vel impedito, quâ fieri poteſt ampliſſimâ ratione elargimur, idque eum in finem, ut vel ambo, vel unuſquiſque eorum, altero forsàn impedito, vel abſente, junctâ cum Sociis noſtris, eorumque Miniſtris operâ, cum aliorum Principum contra nos, aut Socios noſtros præſenti Bello implicitorum Miniſtris, et eorum unoquoque pari facultate munitis aut munito, amica Colloquia inſtituere, ſuper cunctis cò ſpectantibus rebus et cauſis convenire, et quicquid ita, vel conjunctìm, vel ſeorsìm, conventum fuerit, ſubſcribere et ſignare, atque uno verbo, noſtro Nomine omnia ea peragere poſſint aut poſſit, quæ noſmetipſæ, ſi præſentes foremus, peragere poſſemus : Verbo Cæſareo, Regio et Archiducali ſpondentes, nos ea omnia et ſingula, grata, et accepta habituras, atque fidelitèr adimpleturas eſſe, quæ præfati noſtri Miniſtri Plenipotentiarii, Oratorum inſupèr Charactere condecorati, ita egerint, concluſerint, atque ſignaverint. In quorum Fidem, majuſque robur, præſentes Plenipotentiarum Tabulas propriâ Manu ſubſcripſimus, Sigilloque noſtro Cæſareo, Regio et Archiducali,

Reiſchach, *our Lord of the Bed-Chamber, Counſellor for the Government of* Anterior Auſtria, *and our Miniſter to the High and Mighty the States General of the United Provinces ; both of whom, and each of them, we have inveſted with the Character of our Ambaſſador, as well as with Full Powers, as we do accordingly, by theſe Preſents, inveſt them both, and each of them, in Caſe of the Abſence, or Hindrance of the other, in the moſt ample Manner poſſible ; to the End, that both, or either of them, in Caſe of the Abſence or Hindrance of the other, may join their Endeavours with our Allies, and their Miniſters, hold friendly Conferences with thoſe of other Princes engaged, in the preſent War, againſt us or our Allies, and with any one, or more of them, furniſhed with the like Full Powers, and agree upon any Matters and Things relating thereto, and whatever ſhall have been ſo agreed upon, whether jointly, or ſeparately, to ſign and ſeal ; and, in a Word, to do all thoſe Things, in our Name, which we ourſelves could do, if perſonally preſent : Promiſing, on our Imperial, Royal, and Archiducal Word, that we will agree to, accept of, and faithfully fulfill, all and ſingular ſuch Acts, as our aforeſaid Miniſters Plenipotentiaries, inveſted over and above with the Characters of our Ambaſſadors, ſhall have ſo done, concluded, and ſigned. In Witneſs whereof, and for its greater Force, we have ſigned the preſent Full*

Powers

Digitized by Google

cali, pendente, firmari juſſimus. Datum in Civitate noſtrâ *Viennæ*, Die 19na *Decembris*, Anno Milleſimo Septingenteſimo Quadrageſimo Septimo, Regnorum noſtrorum Octavo.

MARIA THERESIA.

C. Comes ab Ulfeld.

Ad Mandatum Sacræ, Cæſareæ Regiæque Majeſtatis proprium,

Joh. Chriſtophorus Bartenſtein.

Powers with our own Hand, and ordered our Imperial, Royal and Archiducal Seal to be affixed thereto. Given in our City of Vienna, *the 19th Day of* December, *in the Year* 1747, *the Eighth Year of our Reign.*

(Signed)

MARIA THERESIA.

C. Count Ulfeld.

By Command of her Sacred, Imperial Royal Majeſty,

John Chriſtoph. Bartenſtein.

Acceſſion de Sa Majeſté Catholique.

Au Nom de la très Sainte et Indiviſible Trinité, Pere, Fils et Saint Eſprit. Ainſi ſoit il.

SOIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir. Les Ambaſſadeurs et Plenipotentiaires de ſa Majeſté *Britannique*, de ſa Majeſté très *Chrêtienne*, et des Hauts et Puiſſants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclû et ſigné à *Aix la Chapelle*, le dix huit *Octobre* de cette Année, un Traité de Paix Definitif et deux Articles ſeparés, deſquels Traité et Articles ſeparés la Teneur s'enſuit.

[*Fiat Inſertio.*]

Et les dits Ambaſſadeurs et Plenipotentiaires ayant amiablement invité l'Am-

His *Catholick* Majeſty's Acceſſion.

In the Name of the moſt Holy and Undivided Trinity, Father, Son and Holy Ghoſt.

BE it known to all thoſe, to whom it ſhall belong or can belong. The Ambaſſadors and Plenipotentiaries of his Britannick *Majeſty, of his moſt* Chriſtian *Majeſty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and ſigned at* Aix la Chapelle, *the* 18th *of* October *of this Year, a Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles; the Tenour of which Treaty and Separate Articles is as follows.*

[Fiat Inſertio.]

And the ſaid Ambaſſadors and Plenipotentiaries having amicably invited the

Digitized by Google

l'Ambaſſadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire de ſa Majeſté *Catholique* d'y acceder au Nom de ſa dite Majeſté ; Les Ambaſſadeurs ſouſſignés, ſavoir, de la Part du Sereniſſime et très Puiſſant Prince, *George* Second, par la Grace de Dieu, Roy de la *Grande Bretagne*, de *France*, et d'*Irlande*, Duc de *Brunſwic* et *Lunebourg*, Architreſorier et Electeur du Saint Empire *Romain*, *&c.* les Seigneurs *Jean* Comte de *Sandwich*, Vicomte de *Hinchinbrooke*, Baron *Montagu* de *Saint Neots*, Pair d'*Angleterre*, premier Seigneur Commiſſaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies ; et *Thomas Robinſon*, Chevalier du très honorable Ordre du *Bain*, et ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès de ſa Majeſté l'Empereur des *Romains*, et de ſa Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Boheme* ; et de la Part du Sereniſſime et très Puiſſant Prince, *Ferdinand* Six, par la Grace de Dieu, Roy d'*Eſpagne* et des *Indes*, le Seigneur Don *Jacques Maſſonne de Lima y Soto Mayor*, Gentilhomme de la Chambre de ſa dite Majeſté *Catholique*, et Marechal de Camp de ſes Armées ; en vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils ſe ſont communiqués, et dont copies ſont ajoutées à la fin du preſent Acte, ſont convenus de ce qui ſuit.

the Ambaſſador Extraordinary and Plenipotentiary of his Catholick *Majeſty to accede thereto in the Name of his ſaid Majeſty. The under-written Ambaſſadors ; to wit, on the Part of the moſt Serene and moſt Potent Prince*, George *the Second, by the Grace of God, King of* Great Britain, France *and* Ireland, *Duke of* Brunſwick *and* Lunenburg, *Arch-Treaſurer and Elector of the* Holy Roman Empire, *&c. the Lords*, John *Earl of* Sandwich, *Viſcount of* Hinchinbrooke, *Baron* Montagu *of St.* Neots, *Peer of* England, *Firſt Lord Commiſſioner of the Admiralty, one of the Lords Regents of the Kingdom, his Miniſter Plenipotentiary to the Lords the States General of the United Provinces ; and* Thomas Robinſon, *Knight of the moſt Honourable Order of the Bath, and his Miniſter Plenipotentiary to His Majeſty the Emperor of the* Romans, *and Her Majeſty the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia. *And on the Part of the moſt Serene and moſt Potent Prince*, Ferdinand *the Sixth, by the Grace of God, King of* Spain *and of the* Indies, *the Lord Don* James Maſſone de Lima y Soto Mayor, *Lord of the Red-Chamber of his ſaid* Catholick *Majeſty, and Major General of his Armies. By virtue of their Full Powers, which they have communicated, and Copies whereof are added at the End of the preſent Act, have agreed upon what follows.*

Que

That

Digitized by Google

Que ſa Majeſté *Catholique* deſirant contribuer et concourir à retablir et affermir au pluſtot le Repos de l'*Europe*, accede en vertu du preſent Acte, au dit Traité, et deux Articles Separés, ſans aucune Reſerve ou Exception, dans la ferme Confiance, que tout ce qui y eſt promis à ſa dite Majeſté ſera accompli de bonne foy ; declarant en même tems, et promettant, qu'elle accomplira de meme, de la meilleure foy, tous les Articles, Clauſes, et Conditions qui la concernent.

De même, ſa Majeſté *Britannique* accepte la preſente Acceſſion, de ſa Majeſté *Catholique*, et promet pareillement d'accomplir, ſans aucune Reſerve ou Exception, tous les Articles, Clauſes, et Conditions contenus dans le dit Traité et les deux Articles Separés ci-deſſus inſerés.

Les Ratifications du preſent Acte ſeront echangées en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, dans l'Eſpace d'un Mois, à compter de ce Jour.

En Foy de quoy, Nous Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, de ſa Majeſté *Britannique*, et de ſa Majeſté *Catholique*, avons ſigné le preſent Acte, et y avons fait appoſer le Cachet de nos Armes.

Fait à *Aix la Chapelle* le vingt *Octobre*, Mil ſept cent quarante huit.

That his Catholick *Majeſty deſiring to contribute and concur to re-eſtabliſh and ſettle, as ſoon as poſſible, the Peace of* Europe, *accedes, by virtue of the preſent Act, to the ſaid Treaty, and two Separate Articles, without any Reſerve or Exception, in a firm Confidence, that whatſoever is promiſed therein to his ſaid Majeſty, ſhall be faithfully fulfilled ; declaring at the ſame Time, and promiſing, that he will alſo perform moſt faithfully all the Articles, Clauſes and Conditions, which concern him.*

In like Manner his Britannick *Majeſty accepts the preſent Acceſſion of his* Catholick *Majeſty ; and likewiſe promiſes to perform, without any Reſerve or Exception, all the Articles, Clauſes and Conditions contained in the ſaid Treaty, and two Separate Articles, inſerted above.*

The Ratifications of the preſent Act ſhall be exchanged in this City of Aix la Chapelle *in the Space of a Month, to be computed from this Day.*

In Teſtimony whereof, We the Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick *Majeſty, and of his* Catholick *Majeſty, have ſigned the preſent Act, and have cauſed the Seal of our Arms to be ſet thereto.*

Done at Aix la Chapelle *the 20th of October* 1748.

(L. S.) *Sandwich.*
(L.S.) *T. Robinſon.*

(L. S.) *Don Jayme Maſones de Lima y Soto Mayor.*

Digitized by Google

Pleno Poder de Su Mageſtad Catolica.

FERNANDO, por la Gracia de Dios, Rey *de Caſtilla*, de *Leon*, de *Aragon*, de las dos *Sicilias*, de *Jeruſalem*, de *Nabarra*, de *Granada*, de *Toledo*, de *Valencia*, de *Galicia*, de *Mallorca*, de *Sevilla*, de *Cerdena*, de *Cordoua*, de *Corcega*, de *Murcia*, de *Jaen*, de los *Algarves*, de *Algezira*, de *Gibraltar*, de las *Iſlas de Canarias*, de las *Indias Orientales* y *Occidentales*, Iſlas y *Tierra Firme* del *Mar Occeano*, Archiduque de *Auſtria*, Duque de *Borgona*, de *Brabante*, y *Milan*; Conde de *Abſpurg*, de *Flandes*, del *Tirol*, y *Barcelona*, Senor de *Viſcaya*, y de *Molina*, *&c.* Porquanto hà fido mi mas fervoroſo anhelo deſde que la Divina Providencia me fió il Govierno de los Vaſtos Dominios de mi Corona el terminàr decoroſamente el empeno en que hallé mis Armas, y el concurrir à dár la Paz à la *Europa*, por todos los juſtos medios que pareciéren los mas proporcionádos â aquél Fín; Y por quanto he ſabido que ſe juntan en *Aix la Chapelle* con igual Yntento de una comun Pacificación varios Miniſtros, ſingularmente los de las Potencias hoy beligerantes. Por tanto, ſiendo precíſo que Aſſiſta por mi parte uno que eſtè dotado de la fidelidad, Zelo, y inteligencia que ſe requieren; Y reconociendo en vos Don *Jaime Maſones de Lima*, Gentilhombre

His *Catholick* Majeſty's Full Power.

FERDINAND, *by the Grace of God, King of* Caſtille, *of* Leon, *of* Aragon, *of the* Two Sicilies, *of* Jeruſalem, *of* Navarre, *of* Granada, *of* Toledo, *of* Valencia, *of* Galicia, *of* Majorca, *of* Seville, *of* Sardinia, *of* Cordova, *of* Corſica, *of* Murcia, *of* Jaen, *of the* Algarves, *of* Algezira, *of* Gibraltar, *of the* Canary Iſlands, *of the* Eaſt *and* Weſt-Indies, *the Iſlands and* Terra Firma *of the Ocean Sea, Archduke of* Auſtria, *Duke of* Burgundy, *of* Brabant *and* Milan, *Count of* Hapſburg, *of* Flanders, Tirol, *and* Barcelona, *Lord of* Biſcay *and of* Molina, *&c. Whereas it has been my moſt earneſt Deſire, ever ſince Divine Providence has truſted me with the Government of the vaſt Dominions annexed to my Crown, to put an honourable End to the Troubles in which I found my Arms involved, and to concur in giving Peace to* Europe, *by all the juſt Means that ſhould appear moſt conducive to that End: And whereas I knowing that ſeveral Miniſters, and particularly thoſe of the Powers now at War, are meeting at* Aix la Chapelle *with the ſame View to a General Pacification; and it being therefore neceſſary that I ſhould appoint one to aſſiſt on my Part, endowed with that Fidelity, Zeal, and Underſtanding, requiſite for ſuch a Purpoſe, and finding in you, Don* Jaime Maſone de Lima, *Lord*

Digitized by Google

hombre de mi Camara, y Mariſcal de Campo de mis Exercitos, eſtas eſpeciales y diſtinguidas prendas, os elijo, y nombro paraque rebeſtido del Caracter de mi Ambajadór Extraordinario y Plenipotenciario, acudáis en mi nombre, y repreſentando mi propiá Perſona al Mencionado parage de *Aix la Chapelle*, y que tratéis, y confiráis con el Miniſtro, ò Miniſtros de las Potencias oy beligerantes que alli reſiden, ò que en adelante reſidiéren allí, ò donde ſe conviniere tratár; y paraque del miſmo módo concluiáis, y firméis con ellos el Tratado, ò Tratados que conduxeren al unico objeto de venir à una ſolida, y honorroſa Paz; y todo loque aſſitrateis, concluyais, y firmeis lo doy deſde ahora por grato, y rato, y prometo báxo mi Real Palabra que lo obſeruaré, y cumpliré, y lo haré obſervár y cumplír, como ſi por mi miſmo lo hubieſe tratado y conferido, concluido, y firmado: Para loqualos doy toda mi facultad y pleno Podér en la más ampliá forma que de Derecho ſe Neſeſita, Y en Fé de Ello hice expedir el preſente firmádo de mi mano, ſelládo con mi Sello ſecréto, y refrendádo por mi infraſcripto Conſejéro y Secretario de Eſtádo, y del Deſpácho univerſal de Guerra, Hacienda, *Indias*, y Marina. En *Aranjues* à doce de *Mayo* de mil ſetecientos quarenta y ocho.

YO EL REY.

Cenon de Somo de Villa.

Lord of my Bed-Chamber, and Major-General of my Armies, theſe ſpecial and diſtinguiſhed Qualifications; I do chuſe and nominate you, to the End that, inveſted with the Character of my Ambaſſador Extraordinary and Plenipotentiary, you do repair, in my Name, to Aix la Chapelle, *and repreſenting, at that Place, my own Perſon, you do treat and confer with the Miniſter or Miniſters of the Powers now at War, who do already, or ſhall hereafter, reſide there, or in any other Place where it ſhall be thought convenient to treat; and to the End that you may, in the ſame Manner, conclude and ſign with the ſaid Miniſters, the Treaty or Treaties which ſhall tend to the ſole View of producing a Solid and Honourable Peace; and whatever you may thus treat of, conclude, and ſign, I do from this Time acknowledge as accepted and ratified, and promiſe, upon my Royal Word, to obſerve and fulfill, and to cauſe the ſame to be obſerved and fulfilled in the ſame Manner, as if I myſelf had treated and conferred upon, concluded and ſigned the ſame. To which End, I do hereby give you all my Authority and Full Power, in the moſt ample Manner as by Law required. In Witneſs whereof, I have cauſed the Preſents to be diſpatched, ſigned with my Hand, ſealed with my Secret Seal, and counterſigned by my underwritten Counſellor, and Secretary of State, and of the General Diſpatch of War, the Revenues,* Indies *and Marine. Given at* Aranjués *the 12th of* May 1748.

I THE KING.

Cenon de Somo de Villa.

Digitized by Google

Acceſſion de Sa Majeſté le Roy de Sardaigne.

Au Nom de la très Sainte et Indiviſible Trinité, Pere, Fils et Saint Eſprit. Ainſi ſoit il.

SOIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir.

Les Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de ſa Majeſté *Britannique*, de ſa Majeſté Très *Chrêtienne*, et des Hauts et Puiſſants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclu et ſigné, en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, le dix huit du Mois d'*Octobre* dernier, ſur le Fondement des Preliminaires, convenus et arrêtés d'abord entre eux le trentiéme *Avril* de cette Année, un Traité General et Definitif de Paix, et deux Articles Separés, deſquels Traité et Articles Separés la Teneur s'enſuit.

[*Fiat Inſertio.*]

Et les dits Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires ayant amiablement invité les Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de ſa Majeſté le Roy de *Sardaigne* d'y acceder au Nom de ſa dite Majeſté.

Les Ambaſſadeurs Souſſignés, ſavoir, de la part du ſereniſſime et très Puiſſant Prince, *George* Second, par la Grace de Dieu, Roy de la *Grande Bretagne*, de *France* et d'*Irlande*, les Seigneurs *Jean* Comte de *Sandwich*, Vicomte

His *Sardinian* Majeſty's Acceſſion.

In the Name of the moſt Holy and Undivided Trinity, Father, Son and Holy Ghoſt.

BE it known to all thoſe, to whom it ſhall or may belong.

The Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick *Majeſty, of his moſt* Chriſtian *Majeſty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and ſigned in this City of* Aix la Chapelle, *the 18th of the Month of* October *laſt, upon the Foundation of the Preliminaries at firſt agreed to and ſettled amongſt them the Thirtieth of* April *of this Year, a General and Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles, the Tenor of which Treaty and Separate Articles is as follows.*

[Fiat Inſertio.]

And the ſaid Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries having amicably invited the Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Majeſty the King of Sardinia *to accede thereto in the Name of his ſaid Majeſty.*

The underwritten Ambaſſadors, to wit, on the Part of the moſt Serene and moſt Powerful Prince, George *the Second, by the Grace of God, King of* Great Britain, France, *and* Ireland, *the*

Digitized by Google

Vicomte de *Hinchinbrooke*, Baron *Montagu* de St. *Neots*, Pair d'*Angleterre*, premier Seigneur Commiſſaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies; et *Thomas Robinſon*, Chevalier du très Honorable Ordre du *Bain*, et ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès de ſa Majeſté l'Empereur des *Romaines*, et de ſa Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohéme*; Et de la part du ſereniſſime et très Puiſſant Prince, *Charles Emanuel* Trois, par la Grace de Dieu, Roy de *Sardaigne*, les Seigneurs Don *Joſeph Oſſorio*, Chevalier Grand Croix, et Grand Conſervateur de l'Ordre Militaire de Saints *Maurice* et *Lazare*, et Envoyé Extraordinaire de ſa Majeſté le Roy de *Sardaigne*, auprès de ſa Majeſté le Roy de la *Grande Bretagne*, et *Joſeph Borré*, Comte de la *Chavanne*, Son Conſeiller d'Etat, et Son Miniſtre auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, en vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils ſe ſont communiqués, et dont Copies ſont ajoutées à la fin du preſent Acte, ſont convenus de ce qui ſuit.

Que ſa Majeſté le Roy de *Sardaigne* deſirant contribuer et concourir à retablir et affermir au plutôt le Repos de l'*Europe*, accede, en vertu du preſente Acte, aux dits Traité et deux Articles Separés, ſans aucune Reſerve ou Exception, dans la ferme Confiance que tout ce qui y'eſt promis

the Lords, John Earl of Sandwich, *Viſcount of Hinchinbrooke, Baron* Montagu *of Saint* Neots, *Peer of* England, *Firſt Lord Commiſſioner of the Admiralty, One of the Lords Regents of the Kingdom, his Miniſter Plenipotentiary to the Lords the States General of the United Provinces; and* Thomas Robinſon, *Knight of the moſt Honourable Order of the* Bath, *and his Miniſter Plenipotentiary to his Majeſty the Emperor of the* Romans, *and her Majeſty the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia; *and on the Part of the moſt Serene and moſt Potent Prince,* Charles Emanuel *the Third, by the Grace of God, King of* Sardinia, *the Lords Don* Joſeph Oſſorio, *Chevalier Grand Croix, and Grand Conſervator of the Military Order of the Saints* Maurice *and* Lazarus, *and Envoy Extraordinary of his Majeſty the King of* Sardinia *to his Majeſty the King of* Great Britain, *and* Joſeph Borré *Count de la* Chavanne, *his Counſellor of State, and his Miniſter to the Lords the States General of the United Provinces, by Virtue of their Full Powers, which they have communicated to each other, and Copies whereof are added at the End of the preſent Act, have agreed upon what follows.*

That his Majeſty the King of Sardinia, *deſiring to contribute and concur to re-eſtabliſh and ſettle, as ſoon as poſſible, the Peace of* Europe, *accedes, by Virtue of the preſent Act, to the ſaid Treaty and two Separate Articles, in a firm Confidence, that whatſoever*

Digitized by Google

mis à ſa dite Majeſté, ſera accompli de bonne foy ; Declarant en même têms, et promettant, qu'Elle accomplira de même de la meilleure foy, tous les Articles, Clauſes et Conditions, qui la concernent.

De même ſa Majeſté *Britannique* accepte la preſente Acceſſion de ſa Majeſté le Roy de *Sardaigne*, et promet pareillement, d'accomplir ſans aucune Reſerve, ni Exception, tous les Articles, Clauſes et Conditions contenus dans le dit Traité et les deux Articles Separés ci-deſſus inſerés.

Les Ratifications du preſente Acte ſeront echangées en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, dans l'eſpace de vingt cinq Jours, à compter de ce Jour.

En foy de quoy, Nous Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de ſa Majeſté *Britannique*, et de ſa Majeſté le Roy de *Sardaigne*, avons ſigné le preſent Acte, et y avons fait appoſer le Cachet de nos Armes.

Fait à *Aix la Chapelle*, le ſept *Novembre*, Mil ſept cent quarante huit.

is promiſed therein to his ſaid Majeſty, ſhall be faithfully fulfilled ; declaring at the ſame Time, and promiſing, that he will alſo perform, moſt faithfully, all the Articles, Clauſes and Conditions, which regard him.

In like Manner his Britannick *Majeſty accepts the preſent Acceſſion of his Majeſty the King of* Sardinia ; *and likewiſe promiſes to perform, without any Reſerve or Exception, all the Articles, Clauſes and Conditions, contained in the ſaid Treaty and the two Separate Articles, inſerted above.*

The Ratifications of the preſent Act ſhall be exchanged in this City of Aix la Chapelle, *in the Space of Twenty five Days, to be computed from this Day.*

In Teſtimony whereof, We the Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick *Majeſty, and of his Majeſty the King of* Sardinia, *have ſigned the preſent Act, and have cauſed the Seal of our Arms to be ſet thereto.*

Done at Aix la Chapelle, *the Seventh of* November, *One Thouſand Seven Hundred Forty Eight.*

(L. S.) *T. Robinſon.* (L. S.) *Oſſorio.*
(L. S.) *De la Chavanne.*

Pleinpouvoir de Sa Majeſté Le Roy de Sardaigne.

CHARLES EMANUEL, par la Grace de Dieu, Roi de *Sardaigne*, de *Chypre* et de *Jeruſalem* ; Duc

The King of *Sardinia's* Full Power.

CHARLES EMANUEL, *by the Grace of God, King of* Sardinia, *of* Cyprus, *and of* Jeruſalem ; *Duke*

Digitized by Google

Duc de *Savoye*, de *Montferrat*, d'*Aoſte*, de *Chablais*, de *Genevois* et de *Plaiſance*; Prince de *Piémont* et d'*Oneille*; Marquis d'*Italie*, de *Saluce*, de *Suſe*, d'*Ivrée*, de *Céve*, du *Maro*, d'*Oriſtan* et de *Seſane*; Comte de *Maurienne*, de *Genève*, de *Nice*, de *Tende*, de *Romont*, d'*Aſt*, d'*Alexandrie*, de *Gocean*, de *Novare*, de *Tortonne*, de *Vigevano*, et de *Bobbio*; Baron de *Vaud* et de *Faucigny*; Seigneur de *Verceil*, de *Pignerol*, de *Tarantaiſe*, de la *Lumelline* et de la Vallée de *Seiſa*; Prince et Vicaire perpetuel du St. Empire en *Italie*, &c. A Tous ceux qui ces Preſentes verront, Salut. D'autant qu'après avoir accedé aux Articles Preliminaires de Paix, ſignés le trente *Avril* dernier, à *Aix la Chapelle*, nous ſommes ſincerement empreſsés de concourir au parfait Retabliſſement de la Paix Generale en *Europe*, à laquelle toutes les Puiſſances qui ont ſignè, et accedé comme nous, aux ſuſdits Articles Preliminaires, ſont dans la Diſpoſition de donner les mains, en redigeant les mêmes Articles Preliminaires et autres Actes qui en dependent, en un Traité Definitif de Paix Generale. A ces Cauſes, et autres Conſiderations à ce nous mouvant, nous confiant en la Capacité, Experience, Zéle et Fidelité pour notre Service, de nos chers, bien amés et féaux, le Chevalier *Oſſorio*, Chevalier Grand Croix, et Grand Conſervateur de notre Ordre Militaire des Saints *Maurice* et *Lazare*, et notre Envoyé Extraordinaire

Duke of Savoy, *of* Montferrat, *of* Aoſte, *of* Chablais, *of* Genevois *and of* Plaiſance; *Prince of* Piedmont *and of* Oneille; *Marquis of* Italy, *of* Saluces, *of* Suſa, *of* Ivrée, *of* Ceve, *of* Maro, *of* Oriſtan *and of* Seſane; *Count of* Maurienne, *of* Geneva, *of* Nice, *of* Tende, *of* Romont, *of* Aſt, *of* Alexandria, *of* Gocean, *of* Novara, *of* Tortona, *of* Vigevano *and of* Bobbio; *Baron of* Vaud *and of* Faucigny; *Lord of* Verceil, *of* Pignerol, *of* Tarantaiſe, *of the* Lumelline *and of the Valley of* Seſia; *Prince and Perpetual Vicar of the Holy Empire in* Italy, *&c. To all, who ſhall ſee theſe Preſents, Greeting: Whereas, after having acceded to the Preliminary Articles of Peace, ſigned the* 30*th of* April *laſt at* Aix la Chapelle, *We are ſincerely deſirous of concurring in the perfect Re-eſtabliſhment of the General Peace in* Europe, *to which all the Powers, that have ſigned and acceded, as we have done, to the afore-ſaid Preliminary Articles, are diſpoſed to give their Aſſiſtance, by reducing thoſe ſame Preliminary Articles, and other Acts depending thereon, into one Definitive Treaty of General Peace. For theſe Reaſons, and other Conſiderations us thereunto moving, we, truſting in the Capacity, Experience, Zeal and Fidelity for our Service, of our dear, well-beloved and truſty, the Chevalier* Oſſorio, *Knight Grand Croix and Grand Conſervator of our Military Order of the Saints* Maurice *and* Lazarus, *and our Envoy*

Digitized by Google

naire auprès du Roy de la *Grande Bretagne*, et le Comte *Borré* de la *Chavanne*, notre Conseiller d'Etat, notre Ministre auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, et notre Ministre Plenipotentiaire aux Conférences d'*Aix la Chapelle*, nous les avons nommés et deputés, comme par les Presentes nous le nommons et deputons, nos Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, et leur avons donné, et leur donnons, pouvoir, Commission et Mandement Special, pour en notre Nom, et en la dite Qualité de nos Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, faire, conclure et signer, tous deux conjointement, ou l'un d'eux seul en Cas d'Absence, de Maladie, ou autre Empêchement de l'autre, avec les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires respectifs, des susdites Puissances, conjointement, ou separément, munis de Pouvoirs à cet effet, tels Traité Definitif de Paix, Articles, Conventions, ou Actes, qu'ils aviseront bon être pour retablir solidement la Paix Generale en *Europe*, ou accéder à ceux que l'on auroit déja conclu et signé pour le même But ; voulant qu'ils agissent en ces Occasions avec la même Autorité, que nous ferions, si nous étions presens en Personne, encore qu'il y eût quelque chose qui requît un Mandement plus special, non contenu en ces Presentes. Promettant en Foi et Parole de Roy, d'observer et de faire inviolablement observer tout ce qui

voy Extraordinary to the King of Great Britain ; *and the Count* Borré de la Chavanne, *our Counsellor of State, our Minister to the Lords the States General of the United Provinces, and our Minister Plenipotentiary to the Conferences of* Aix la Chapelle, *have named and deputed them, as by these Presents we do name and depute them our Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries ; and have given them, and do give them, Power, Commission, and Special Order, in our Name, and in the said Quality of our Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries, to make, conclude and sign, both jointly, or one of them alone, in Case of Absence, Sickness, or other Hindrance of the other, with the respective Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of the above-mentioned Powers, jointly or separately, provided with Powers for that Purpose, such Definitive Treaty of Peace, Articles, Conventions, or Acts, as they shall think fit, for re-establishing, in a solid Manner, the General Peace in* Europe, *or to accede to those, which shall have been already concluded and signed for the same End ; Willing, that they should, upon those Occasions, act with the same Authority, as we would do, if we were present in Person, and even if any Thing should occur, which might require a more special Order, not contained in these Presents : Promising, upon the Faith and Word of a King, to observe and cause to*

be

Digitized by Google

qui aura été fait, convenu, réglé et ſigné par les ſuſdits Chevalier *Oſſorio* et Comte de la *Chavanne*, nos Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, ſans y contrevenir, ni permettre qu'il y ſoit contrevenu, directement ni indirectement, pour quelque Cauſe, et ſous quelque Prétexte que ce ſoit, et puiſſe être, comme auſſi d'en faire expedier nos Lettres de Ratification en bonne forme, pour être echangées dans le terme dont on ſera convenu. En temoin de quoi, nous avons ſigné les Preſentes de notre Main, et fait contreſigner par le Marquis *D. Leopold* de *Carret* de *Gorzegne*, notre Premier Secretaire d'Etat pour les Affaires Etrangeres, et à içelles fait appoſer le Sceau ſecret de nos Armes. Données à *Turin*, le vingt quatrieme du Mois d'*Août*, l'An de Grace, Mil ſept cent quarante huit, et de notre Regne le dix neuvieme.

(*L. S.*) *C. EMANUEL.*
(Et plus bas)
Carret de Gorzegne.

be obſerved inviolably all that ſhall be done, agreed, regulated and ſigned by the above-mentioned Chevalier Oſſorio *and Count de la* Chavanne, *our Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries, without contravening, or ſuffering any Contravention thereto, directly or indirectly, for what Cauſe, or under what Pretext ſoever it ſhall or may be; As alſo to cauſe to be diſpatched, our Letters of Ratification thereof in due Form, to be exchanged within the Term which ſhall be agreed on. In Witneſs whereof, we have ſigned theſe Preſents with our Hand, and cauſed them to be counterſigned by the Marquis* D. Leopold de Carret de Gorzegne, *our Firſt Secretary of State for Foreign Affairs, and cauſed the Secret Seal of our Arms to be affixed thereto. Given at* Turin, *the Twenty-Fourth of the Month of* Auguſt, *in the Year of our Lord, One thouſand ſeven hundred and forty-eight, and of our Reign the Nineteenth.*

(L. S.) C. EMANUEL.
(*Lower*)
Carret de Gorzegne.

Acceſſion du Duc de Modene.

Au Nom de la très Sainte et Indiviſible Trinité, Pere, Fils et Saint Eſprit. Ainſi ſoit il.

SOIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir.

Les

The Acceſſion of the Duke of *Modena*.

In the Name of the moſt Holy and Undivided Trinity, Father, Son, and Holy Ghoſt.

BE it known to all thoſe, to whom it ſhall or may belong. The Ambaſſadors

Les Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de ſa Majeſté *Britannique*, de ſa Majeſté très *Chrêtienne*, et des Hauts et Puiſſants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclu et ſigné en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, le dix huit du preſent Mois d'*Octobre*, ſur le Fondement des Preliminaires convenus et arretés d'abord entre eux le trentieme *Avril* de cette Année, un Traité General et Definitif de Paix, et deux Articles Separés, deſquels Traité et Articles Separés la Teneur s'enſuit.

[*Fiat Inſertio.*]

Et les dits Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires ayant amiablement invité le Miniſtre Plenipotentiaire de ſon Alteſſe Sereniſſime *François* Trois, par la Grace de Dieu, Duc de *Modéne, Reggio, la Mirandole, &c.* d'y acceder au Nom de ſon Alteſſe Sereniſſime.

Les Ambaſſadeurs et Miniſtre Plenipotentiaire Souſſignés, ſçavoir, de la Part du Sereniſſime et très Puiſſant Prince, *George* Second, par la Grace de Dieu, Roy de la *Grande Bretagne*, de *France*, et d'*Irlande*, les Seigneurs, *Jean* Comte de *Sandwich*, Vicomte de *Hinchinbrooke*, Baron *Montagu* de St. *Neots*, Pair d'*Angleterre*, Premier Seigneur Commiſſaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs

ſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick *Majeſty, of his moſt* Chriſtian *Majeſty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and ſigned, in this City of* Aix la Chapelle, *the* 18*th of the preſent Month of* October, *upon the Foundation of the Preliminaries, at firſt agreed upon and concluded amongſt them the* 30*th Day of* April *of this Year, a General and Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles, the Tenor of which Treaty and Separate Articles follows.*

[Fiat Inſertio.]

And the ſaid Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries having amicably invited the Miniſter Plenipotentiary of his moſt Serene Highneſs, Francis *the Third, by the Grace of God, Duke of* Modena, Reggio, Mirandola, &c. *to accede thereto, in the Name of his moſt Serene Highneſs.*

The underwritten Ambaſſadors and Miniſter Plenipotentiary, to wit, on the Part of the moſt Serene and moſt Potent Prince, George *the Second, by the Grace of God, King of* Great Britain, France *and* Ireland, *the Lords,* John *Earl of Sandwich, Viſcount of* Hinchinbrooke, *Baron* Montagu *of St.* Neots, *Peer of* England, *Firſt Lord Commiſſioner of the Admiralty, One of the Lords Regents of the Kingdom, his Miniſter Plenipotentiary to the Lords the States General of the United Provinces; and* Thomas Robinſon

Knight

Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies ; et *Thomas Robinſon*, Chevalier du très Honorable Ordre du *Bain*, et ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès de ſa Majeſté l'Empereur des *Romains*, et de Sa Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Boheme* ; et de la part de ſon Alteſſe Sereniſſime le Duc de *Modene*, le Sieur Comte de *Monzone*, ſon Conſeiller d'Etat, et Colonel à ſon Service, et ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès de ſa Majeſté très *Chrêtienne*, en vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils ſe ſont communiqués, et dont Copies ſont ajoutées à la fin du preſent Acte, ſont convenus de ce qui ſuit.

Que ſon Alteſſe Sereniſſime le Duc de *Modéne* deſirant contribuer et concourir à retablir et affermir au plûtôt le Repos de l'*Europe*, accede, en vertu du preſent Acte, aux dits Traité, et deux Articles Separés, ſans aucune Reſerve, ni Exception, dans la ferme Confiance, que tout ce qui y eſt promis à ſa dite Alteſſe Sereniſſime, ſera accompli de bonne foy ; Declarant en même tems, et promettant, qu'Elle accomplira de meme, de la meilleure foy, tous les Articles, Clauſes et Conditions, qui la concernent.

De même ſa Majeſté *Britannique* accepte la preſente Acceſſion de ſon Alteſſe Sereniſſime le Duc de *Modéne*, et promet pareillement d'accomplir, ſans aucune Reſerve ni Exception, tous les Articles, Clauſes et Conditions, contenus dans le dit Traité, et les deux Articles Separés cy-deſſus inſerés.

Les

Knight of the moſt Honourable Order of the Bath, *and his Miniſter Plenipotentiary to his Majeſty the Emperor of the* Romans, *and her Majeſty the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia ; *and on the Part of his moſt Serene Highneſs the Duke of* Modena, *the Sieur Count de* Monzone, *his Counſellor of State and Colonel in his Service, and his Miniſter Plenipotentiary to his moſt* Chriſtian *Majeſty, by Virtue of their Full Powers, which they have communicated to each other, and of which Copies are added at the End of the preſent Act, have agreed on what follows.*

That his moſt Serene Highneſs the Duke of Modena, *deſiring to contribute and concur to re-eſtabliſh and ſettle, as ſoon as poſſible, the Peace of* Europe, *accedes, by Virtue of the preſent Act, to the ſaid Treaty and two Separate Articles, without any Reſerve or Exception, in a firm Confidence, that what is promiſed to his ſaid moſt Serene Highneſs therein, ſhall be faithfully fulfilled ; declaring and promiſing, at the ſame Time, that he will alſo perform, moſt faithfully, all the Articles, Clauſes and Conditions, which concern him.*

In like Manner his Britannick *Majeſty accepts the preſent Acceſſion of his moſt Serene Highneſs the Duke of* Modena, *and promiſes likewiſe to fulfill, without any Reſerve or Exception, all the Articles, Clauſes and Conditions, contained in the ſaid Treaty and the two Separate Articles, inſerted above.*

The

Digitized by Google

Les Ratifications du preſent Acte ſeront echangées en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, dans l'Eſpace de trois Semaines, à compter de ce jour.

En Foi de quoi, nous Ambaſſadeurs Extraordinaires et Miniſtre Plenipotentiaire de ſa Majeſté *Britannique*, et de ſon Alteſſe Sereniſſime le Duc de *Modene*, avons ſigné le preſent Acte, et y avons fait appoſer le Cachet de nos Armes.

Fait à *Aix la Chapelle*, le vingt cinq *Octobre*, Mil ſept cent quarante huit.

The Ratifications of the preſent Act ſhall be exchanged, in this City of Aix la Chapelle, *in the Space of three Weeks, to be computed from this Day.*

In Teſtimony whereof, We the Ambaſſadors Extraordinary and Miniſter Plenipotentiary of his Britannick *Majeſty, and of his moſt Serene Highneſs the Duke of* Modena, *have ſigned the preſent Act, and have cauſed the Seal of our Arms to be ſet thereto.*

Done at Aix la Chapelle, *the 25th of* October 1748.

(L.S.) *T. Robinſon.* (L.S.) *Le Comte de Monzone.*

Pienopotere del Duca *di* Modena.

Franceſco Duca di *Modena, Reggio, Mirandola.*

ESSENDO chè nelle Conferenze di Generale Pacificatione delle Potenze intereſſate nella preſente Guerra, da tenerſi in *Aquiſgrano*, abbiaſi à trattare ancora degli affari che ci riguardano, per i quali ſia d'uopo di avervi un Miniſtro, dalla cui abilità, fede e prudenza ci poſſiamo aſſicurare, non abbiamo creduto di poterci valere con piu fidenza di perſona alcuna, quanto del Conte di *Monzone*, noſtro Conſigliario di Stato, Miniſtro Plenipotenziario alla Corte di ſua Maeſtà *Chriſtianiſſima*, e Colonello al noſtro Servigio ; Percio l'eleggiamo et deputiamo per noſtro Miniſtro Plenipotenziario pure adeſſo Congreſſo,

The Duke of *Modena*'s Full Power.

Francis *Duke of* Modena, Reggio, Mirandola.

WHEREAS, in the Conferences to be held at Aix la Chapelle, *for a General Pacification between the Powers concerned in the preſent War, Affairs are to be treated of which regard us ; for which it is neceſſary to have a Miniſter there, on whoſe Ability, Fidelity and Prudence we may ſafely rely, we have not thought that we could employ any Perſon with greater Confidence, on this Occaſion, than the Count* de Monzone, *our Counſellor of State, Miniſter Plenipotentiary at the Court of his moſt* Chriſtian *Majeſty, and Colonel in our Service ; for which Reaſon, we do chuſe and depute him for our Miniſter Ple-*

Digitized by Google

Congreſſo, con dargli e concedergli facolta, autorità, e pienopotere, e mandato generale e ſpeciale di trattare ivi, a Nome noſtro, di tutti gli affari che ci riguardano, e di promettere, convenire, concludere, ſtipulare, e ſottoſcrivere per parte noſtra, quello ch'egli credera piu conveniente al Servigio noſtro, pregando a quanto fine li Signori Miniſtri Plenipotenziari delle corti tutte che interverranno a far parte nel Congreſſo medeſimo, di accettarlo e riconoſcerlo per noſtro Miniſtro Plenipotenziario; Promettendo in fede e parola di Principe avere per fermo e rato, e di approvare e oſſervare tutto ciò che ſara concluſo, accettato e ſtipolato dal medeſimo.

In fede di che, abbiamo ſottoſcritte le preſenti, che ſaranno munite del noſtro Sigillo, e contraſegnate da uno de noſtri Miniſtri. Dato di *Marſiglia* li trenta *Novembre*, Mille ſette cento quaranta otto.

(Signé)
(L. S.) *FRANCESCO.*
(Et plus bas contreſigné)
De Bondigli.

Plenipotentiary at the ſaid Congreſs, by giving and granting to him, Faculty, Authority, and Full Power, with General and Special Order, to treat there, in our Name, of all Matters which concern us, and to promiſe, agree to, conclude, ſtipulate and ſign, on our Part, whatever he ſhall judge moſt convenient for our Service; deſiring, for this End, the Miniſters Plenipotentiary of all the Courts concerned, which ſhall be preſent at the ſaid Congreſs, to accept of, and acknowledge him, as our Miniſter Plenipotentiary; Promiſing, on the Faith and Word of a Prince, to hold as confirmed and ratified, and to approve and obſerve all that ſhall be concluded, accepted of, and ſtipulated by the ſame Miniſter Plenipotentiary.

In Witneſs whereof, we have ſigned theſe Preſents, which ſhall be counterſigned by one of our Miniſters, and have our Seal affixed thereto. Given at Marſeilles *this 30th of* November 1748.

(*Signed*) FRANCESCO.
(*And underneath counterſigned*)
de Bondigli.

Acceſſion de la Republique de Genes.

Au Nom de la très Sainte et Indiviſible Trinité, Pere, Fils et Saint Eſprit. Ainſi ſoit il.

SOIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir. Les

The Republick of *Genoa*'s Acceſſion.

In the Name of the moſt Holy and Undivided Trinity, Father, Son and Holy Ghoſt.

BE it known to all thoſe, to whom it ſhall, or may belong.

Digitized by Google

Les Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de ſa Majeſté *Britannique*, de ſa Majeſté très *Chrêtienne*, et des Hauts et Puiſſants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclû et ſigné en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, le dix huit du preſent Mois d'*Octobre*, ſur le Fondement des Preliminaires convenus et arretés d'abord entre eux le trentieme *Avril* de cette Année, un Traité General et Definitif de Paix, et deux Articles Separés, deſquels Traité et Articles Separés la Teneur s'enſuit.

The Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick *Majeſty, of his moſt* Chriſtian *Majeſty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and ſigned, in this City of* Aix la Chapelle, *the 18th of the preſent Month of* October, *upon the Foundation of the Preliminaries, at firſt agreed upon and ſettled amongſt them the 30th of* April *of this Year, a General and Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles; of which Treaty and Separate Articles the Tenour is as follows.*

[*Fiat Inſertio.*]

[Fiat Inſertio.]

Et les dits Ambaſſadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires ayant amiablement invité le Miniſtre Plenipotentiaire de la Sereniſſime Republique de *Genes*, d'y acceder au Nom de la dite Sereniſſime Republique.

And the ſaid Ambaſſadors Extraordinary and Plenipotentiaries having amicably invited the Miniſter Plenipotentiary of the moſt Serene Republick of Genoa, *to accede thereto in the Name of the ſaid moſt Serene Republick.*

Les Ambaſſadeurs et Miniſtre Plenipotentiaire ſouſſignés, ſçavoir, de la Part du Sereniſſime et très Puiſſant Prince, *George* Second, par la Grace de Dieu, Roy de la *Grande Bretagne*, de *France*, et d'*Irlande*, les Seigneurs, *Jean* Comte de *Sandwich*, Vicomte de *Hinchinbrooke*, Baron *Montagu* de *Saint Neots*, Pair d'*Angleterre*, Premier Seigneur Commiſſaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies; et *Thomas Robinſon*, Chevalier du très honorable

The underwritten Ambaſſadors and Miniſter Plenipotentiary; to wit, on the Part of the moſt Serene and moſt Potent Prince, George *the Second, by the Grace of God, King of* Great Britain, France *and* Ireland, *the Lords*, John *Earl of* Sandwich, *Viſcount of* Hinchinbrooke, *Baron* Montagu *of St.* Neots, *Peer of* England, *Firſt Lord Commiſſioner of the Admiralty, One of the Lords Regents of the Kingdom, his Miniſter Plenipotentiary to the Lords the States General of the United Provinces; and* Thomas Robinſon, *Knight of the moſt*

Digitized by Google

norable Ordre du *Bain*, et ſon Miniſtre Plenipotentiaire auprès de ſa Majeſté l'Empereur des *Romains*, et de ſa Majeſté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Boheme*; et de la Part de la Sereniſſime Republique de *Genes*, le Sieur *François* Marquis *Doria*, en vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils ſe ſont communiqués, et dont Copies ſont ajoutées à la fin du preſent Acte, ſont convenus de ce qui ſuit.

Que la Sereniſſime Republique de *Genes*, deſirant contribuer et concourir à retablir et affermir, au plûtôt, le Repos de l'*Europe*, accede, en vertu du preſent Acte, aux dits Traité, et deux Articles Separés, ſans aucune Reſerve, ni Exception, dans la ferme Confiance, que tout ce qui y eſt promis à la dite Sereniſſime Republique, ſera accompli de bonne foy, declarant, en même Tems, et promettant qu'elle accomplira de même de la meilleure foy, tous les Articles, Clauſes et Conditions qui la concernent.

De même, ſa Majeſté *Britannique* accepte la preſente Acceſſion de la Sereniſſime Republique de *Genes*, et promet pareillement d'accomplir, ſans aucune Reſerve, ni Exception, tous les Articles, Clauſes et Conditions contenus dans le dit Traité, et les deux Articles Separés, ci-deſſus inſerés.

Les Ratifications du preſent Acte ſeront echangées en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, dans l'Eſpace de vingt cinq Jours, à compter de ce Jour.

En

moſt Honourable Order of the Bath, and his Miniſter Plenipotentiary to His Majeſty the Emperor of the Romans, *and Her Majeſty the Empreſs Queen of* Hungary *and* Bohemia; *and on the Part of the moſt Serene Republick of* Genoa, *the Sieur* Francis *Marquis* Doria, *by Virtue of their Full Powers, which they have communicated to each other, and Copies whereof are added at the End of the preſent Act, have agreed upon what follows.*

That the moſt Serene Republick of Genoa, *deſiring to contribute and concur to re-eſtabliſh and ſettle the Quiet of* Europe, *accedes, by Virtue of the preſent Act, to the ſaid Treaty and two Separate Articles, without any Reſerve or Exception, in a firm Confidence, that whatſoever is promiſed therein to the ſaid moſt Serene Republick, ſhall be faithfully fulfilled; declaring at the ſame Time, and promiſing, that ſhe will alſo perform, moſt faithfully, all the Articles, Clauſes and Conditions, which regard her.*

In like Manner his Britannick *Majeſty accepts the preſent Acceſſion of the moſt Serene Republick of* Genoa; *and likewiſe promiſes to perform, without any Reſerve or Exception, all the Articles, Clauſes and Conditions contained in the ſaid Treaty and the two Separate Articles, inſerted above.*

The Ratifications of the preſent Act ſhall be exchanged in this City of Aix la Chapelle, *in the Space of Twenty Five Days, to be computed from this Day.*

In

Digitized by Google

En foy de quoy, Nous Ambaſſadeurs Extraordinaires et Miniſtre Plenipotentiaire de ſa Majeſté *Britannique*, et de la Sereniſſime Republique de *Genes*, avons ſigné le preſent Acte, et y avons fait appoſer le Cachet de nos Armes.

Fait à *Aix la Chapelle*, le vingt huit *Octobre*, Mil ſept cent quarante huit.

In Teſtimony whereof, We the Ambaſſadors Extraordinary and Miniſter Plenipotentiary of his Britannick *Majeſty, and of the moſt Serene Republick of* Genoa, *have ſigned the preſent Act, and have cauſed the Seal of our Arms to be affixed thereto.*

Done at Aix la Chapelle, *the 28th of* October 1748.

(L. S.) *T. Robinſon.* (L. S.) *Fr.cois M.is Marquis D'Oria.*

Pienpotere della Republica *di* Genova.

Doge, Governatori, e Procuratori della Republica di Genova.

CONSCI dell' Experienza, Fedeltà è Zelo del noſtro Patrizio *Franceſco Maria D'Oria*, lo abbiamo Eletto e deputato il noſtro Miniſtro Plenipotenziario alle Conferenze di Pace di *Aquiſgrano*, o ſia *Aix la Chapelle*, e in qualunque altro luogo ove ſi teneſſero, o foſſero in appreſſo trasferite le Conferenze di Pace, e gli abbiamo data e conferta, come gli diamo, e gli conferiamo ampia facultà, e Pienpotere, e Mandato Generale e Speciale, di trattare ivi, a Nome noſtro, gli affari che ci riguardano, e di convenire, conchiudere, ſtipulare e firmare, per parte noſtra, quello, che apprenderà più conveniente ai noſtri intereſſi, e come potreſſemo fare noi ſteſſi ſe foſſemo preſenti, anchorchè ſi richiedeſſe un più ampio, e ſpeciale Mandato del preſente;

The Republick of *Genoa*'s Full Power.

The Doge, Governors, and Procurators of the Republick of *Genoa*.

CONſcious of the Experience, Fidelity and Zeal of our Patrician Franceſco *Maria* D'Oria, *We have choſen and deputed him, as our Miniſter Plenipotentiary at the Conferences of Peace at* Aquiſgrano, *otherwiſe* Aix la Chapelle, *or any other Place where the ſaid Conferences of Peace may hereafter be held, or transferred to, and we have given and conferred upon him, as we do give and confer upon him, ample Faculty and Full Power, with General and Special Order, to treat there in our Name, upon the Affairs which regard us, and to agree to, conclude, ſtipulate and ſign, on our Part, whatever he ſhall apprehend to be moſt ſuitable to our Intereſts, and that, in the ſame Manner, as we ourſelves, were we preſent, could do, although a more full and ſpecial Order than*

Digitized by Google

preſente; Pregando a tal fine li Signori Miniſtri Plenipotenziari delle Corti tutte, che interverranno a far parte nelle Conferenze medeſime, di accettarlo, e riconoſcerlo per noſtro Miniſtro Plenipotenziario; E promettendo noi, in fede e Parola di Principe, di avere per fermo, rato, e di approvare, ed oſſervare tuttociò, che ſarà concluſo, accettato, ſtipulato, e ſottoſcritto dal medeſimo in virtù del preſente Pienpotere, come altreſi di far ſpedire le noſtre ratifiche in buona forma per eſſer cambiate nel Tempo, che ſara convenuto.

Ed in fede ſarà il preſente firmato dall' infraſcritto noſtro Segretario di Stato, e munito del noſtro ſollito Sigillo.

Dat. nel noſtro Real Palazzo queſto di primo *Marzo* 1748.

C. Giuſeppe Maria Sertorio,
(L. S.) Segretario di Stato.

than the Preſent might be requiſite, deſiring, for this End, the Miniſters Plenipotentiaries of all the Courts concern'd, which ſhall be preſent at the ſaid Conferences, to accept of, and acknowledge him, as our Miniſter Plenipotentiary; Promiſing, on the Faith and Word of a Prince, to hold as confirmed and ratified, and to obſerve all that ſhall be concluded, accepted, ſtipulated and ſigned by the ſame, in vertue of the preſent Full Power; as alſo to diſpatch our Ratifications in due Form, to be exchanged within the Time which ſhall be agreed upon.

In Witneſs whereof, theſe Preſents ſhall be ſigned by our underwritten Secretary of State, with our uſual Seal affixed thereto.

Given at our Royal Palace, this firſt of March 1748.

C. Giuſeppe Maria Sertorio,
(L. S.) *Secretary of State.*

F I N I S.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google